

Suomenkielinen laitos

## Lainsäädäntö

Sisältö

### I Säädökset, jotka on julkaistava

- \* Neuvoston asetus (EY) N:o 1257/96, annettu 20 päivänä kesäkuuta 1996, humanitaarisesta avusta ..... 1
- \* Neuvoston asetus (EY) N:o 1258/96, annettu 25 päivänä kesäkuuta 1996, Euroopan talousyhteisön ja Mauritanian islamilaisen tasavallan välisessä Mauritanian edustalla harjoitettavaa kalastusta koskevassa sopimuksessa määrättyjen kalastusmahdollisuuksien ja taloudellisen korvauksen vahvistamisesta 15 päivän marraskuuta 1995 ja 31 päivän heinäkuuta 1996 väliseksi ajanjaksoksi tehdyn pöytäkirjan täydennyksen tekemisestä ..... 7  

Pöytäkirjan täydennys Euroopan talousyhteisön ja Mauritanian islamilaisen tasavallan välisessä Mauritanian edustalla harjoitettavaa kalastusta koskevassa sopimuksessa määrättyjen kalastusmahdollisuuksien ja taloudellisen korvauksen vahvistamisesta 15 päivän marraskuuta 1995 ja 31 päivän heinäkuuta 1996 väliseksi ajanjaksoksi tehty pöytäkirjan täydennys ..... 8
- \* Neuvoston asetus (EY) N:o 1259/96, annettu 25 päivänä kesäkuuta 1996, interventioiden rahoittamista Euroopan maatalouden ohjaus- ja tukirahaston tukiosastosta koskevista yleisistä säännöistä annetun asetuksen (ETY) N:o 1883/78 muuttamisesta ..... 10
- \* Komission asetus (EY) N:o 1260/96, annettu 1 päivänä heinäkuuta 1996, markkinointivuoden 1995/96 puuvillan tuen määrän vahvistamisesta lopullisesti 1 päivästä kesäkuuta 1995 31 päivään maaliskuuta 1996 ..... 12
- \* Komission asetus (EY) N:o 1261/96, annettu 1 päivänä heinäkuuta 1996, Kanariansaarten arvioidun hankintataseen vahvistamisesta neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1601/92 2—5 artiklassa säädettyyn erityiseen järjestelmään kuuluvien viinialan tuotteiden osalta ..... 15
- \* Komission asetus (EY) N:o 1262/96, annettu 1 päivänä heinäkuuta 1996, pöytäviinin, rypälemehun, tiivistetyn rypälemehun ja puhdistetun tiivistetyn rypälemehun varastointisopimuksista annetun asetuksen (ETY) N:o 1059/83 muuttamisesta ..... 18
- \* Komission asetus (EY) N:o 1263/96, annettu 1 päivänä heinäkuuta 1996, asetuksen (ETY) N:o 2081/92 17 artiklassa säädetyn menettelyn mukaisesta maantieteellisten nimien ja alkuperänimitysten rekisteröinnistä annetun asetuksen (EY) N:o 1107/96 liitteen täydentämisestä ..... 19

* Komission asetus (EY) N:o 1264/96, annettu 1 päivänä heinäkuuta 1996, naudanliha-alalla säädettyjen palkkiojärjestelmien soveltamista koskevasta yksityiskohtaisista säännöistä annetun asetuksen (ETY) N:o 3886/92 muuttamisesta .....	22
* Komission asetus (EY) N:o 1265/96, annettu 1 päivänä heinäkuuta 1996, kiireellisistä säilyttämistoimenpiteistä Pohjanmeren sillikannan suojelemiseksi .....	24
* Komission asetus (EY) N:o 1266/96, annettu 1 päivänä heinäkuuta 1996, rypäletäysmehun ja rypälemehun tulohintajärjestelmän soveltamista koskevasta siirtymäkauden yksityiskohtaisista säännöistä annetun asetuksen (EY) N:o 1960/95 ja Kyproksesta lähtöisin olevan rypälemehun ja rypäletäysmehun tuontia koskevasta siirtymätoimenpiteistä annetun asetuksen (EY) N:o 2309/95 muuttamisesta .....	30
Komission asetus (EY) N:o 1267/96, annettu 1 päivänä heinäkuuta 1996, sokerialan varastointikustannusten korvausmäärään sovellettavan maatalouden muuntokurssin vahvistamisesta kesäkuulle 1996 .....	32
Komission asetus (EY) N:o 1268/96, annettu 1 päivänä heinäkuuta 1996, Israelista peräisin olevien pienikukkaisten ruusujen tuonnin etuustullin uudelleen käyttöön ottamisesta .....	34
Komission asetus (EY) N:o 1269/96, annettu 1 päivänä heinäkuuta 1996, tuonnin kiinteistä arvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi .....	36
Komission asetus (EY) N:o 1270/96, annettu 1 päivänä heinäkuuta 1996, tiettyjen sokerialan tuotteiden edustavien hintojen ja tuonnissa sovellettavien lisätullien muuttamisesta .....	38
Komission asetus (EY) N:o 1271/96, annettu 1 päivänä heinäkuuta 1996, tuontitullien muuttamisesta vilja-alalla .....	40

## II Säädökset, joita ei tarvitse julkaista

### Neuvosto

96/392/EY:

- |   |    |
|---|----|
| * Neuvoston päätös, tehty 20 päivänä kesäkuuta 1996, tutkimuksen ja teknologisen kehittämisen alalla kolmansien maiden ja kansainvälisten järjestöjen kanssa tehtävän yhteistyön erityisohjelmasta (1994—1998) tehdyn päätöksen 94/807/EY muuttamisesta ..... | 43 |
|---|----|

### Komissio

96/393/EY:

- |  |    |
|--|----|
| * Komission päätös, tehty 13 päivänä kesäkuuta 1996, yhteisön maataluokituksen perustamisesta tehdyn päätöksen 85/377/ETY muuttamisesta <sup>(1)</sup> ..... | 45 |
|--|----|

<sup>(1)</sup> ETA:n kannalta merkityksellinen teksti

## I

*(Säädökset, jotka on julkaistava)*

**NEUVOSTON ASETUS (EY) N:o 1257/96,  
annettu 20 päivänä kesäkuuta 1996,  
humanitaarisesta avusta**

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 130 w artiklan,

ottaa huomioon komission ehdotuksen <sup>(1)</sup>,

noudattaa perustamissopimuksen 189 c artiklassa määrättyä menettelyä <sup>(2)</sup>,

sekä katsoo, että

luonnonmullistusten, sotien tai selkkausten kaltaisten tapahtumien ja muiden vastaavien poikkeuksellisten olosuhteiden uhriksi joutuneilla väestöillä on oikeus saada kansainvälistä humanitaarista apua, jos ilmenee, että niiden omat viranomaiset eivät voi auttaa niitä tehokkaasti,

selkkausten tai vastaavien poikkeuksellisten olosuhteiden uhreiksi joutuneiden suojelua koskeviin toimiin sovelletaan kansainvälistä humanitaarista oikeutta, ja tämän vuoksi kyseiset toimet olisi sisällytettävä humanitaariseen toimintaan,

humanitaarinen apu käsittää ihmishenkien pelastamiseksi ja suojelemiseksi hätätilanteissa välittömästi toteutettujen avustustoimien tai niiden jälkeen toteutettavien avustustoimien lisäksi myös muiden sellaisten toimien toteuttamisen, jolla pyritään uhrien luokse pääsemisen ja avun esteettömän toimittamisen helpottamiseen ja mahdollistamiseen,

humanitaarinen apu voi olla edellytyksenä kehitys- ja jälleenrakennustoiminnalle, minkä vuoksi sitä olisi jatkettava koko kriisitilanteen ja sen seurausten ajan, ja tällöin siihen voidaan sisällyttää lyhytaikaista kunnostamista avun perille pääsyn tekemiseksi helpommaksi, kriisin vaikutusten pahenemisen estämiseksi ja uhreiksi joutuneiden väestöjen auttamiseksi saavuttamaan omavaraisuuden vähimmäistaso,

olisi erityisesti toimittava suuronnettomuuksien ehkäisemiseksi, jotta voidaan varmistaa valmistautuminen enna-

kolta niihin liittyviin riskeihin, ja tämän vuoksi olisi otettava käyttöön asianmukainen varoitus- ja väliintulojärjestelmä,

tämän vuoksi olisi varmistettava sellaisten yhteisön, kansallisten ja kansainvälisten valmius- ja väliintulojärjestelmien tehokkuus ja yhtenäisyys, joilla pyritään vastaamaan luonnonmullistuksista tai ihmisten aiheuttamista vastaavista poikkeuksellisista olosuhteista johtuviin tarpeisiin,

yksinomaan ihmisten kärsimysten ehkäisemiseen ja lievittämiseen tähtävä humanitaarista apua annetaan syrjimättä uhreja heidän rotunsa, etnisen alkuperänsä, uskontonsa, sukupuolensa, ikänsä, kansallisuutensa tai poliittisen suuntautumisen perusteella, eivätkä avun antamista saisi ohjata tai siihen vaikuttaa poliittiset näkökohdat,

humanitaarista apua koskevat päätökset olisi tehtävä puolueettomasti yksinomaan uhrien tarpeiden ja edun perusteella,

tiivin yhteensovittamisen toteuttaminen sekä päätösten että käytännön toimien tasolla jäsenvaltioiden ja komission välillä on perustana Euroopan yhteisön humanitaarisen toiminnan tehokkuudelle,

osallistuessaan kansainvälisen humanitaarisen avun tehokkuuden edistämiseen Euroopan yhteisön olisi pyrittävä toimimaan yhdessä kolmansien maiden kanssa ja sovittamaan toimintaansa yhteen niiden kanssa,

tähän tavoitteeseen pääsemiseksi olisi lisäksi vahvistettava perusteet valtiosta riippumattomien järjestöjen sekä kansainvälisten humanitaariseen apuun erikoistuneiden toimielinten ja järjestöjen kanssa tapahtuvalle yhteistyölle,

humanitaarisen avustustoiminnan toteuttamisessa olisi säilytettävä valtioista riippumattomien järjestöjen ja muiden humanitaaristen yhteisöjen itsenäisyys ja puolueettomuus sekä kunnioitettava ja kannustettava näitä periaatteita,

olisi tuettava jäsenvaltioiden ja muiden kehittyneiden maiden valtiosta riippumattomien järjestöjen yhteistointaa asianomaisten kolmansien maiden vastaavien järjestöjen kanssa humanitaarisella alalla,

<sup>(1)</sup> EYVL N:o C 180, 14.7.1995, s. 6

<sup>(2)</sup> Euroopan parlamentin lausunto annettu 30 päivänä marraskuuta 1995 (EYVL N:o C 339, 18.12.1995, s. 60), neuvoston yhteinen kanta annettu 29 päivänä tammikuuta 1996 (EYVL N:o C 87, 25.3.1996, s. 46) ja Euroopan parlamentin päätös tehty 21 päivänä toukokuuta 1996 (EYVL N:o C 166, 10.6.1996).

humanitaarisen avun ominaispiirteiden vuoksi olisi otettava käyttöön tehokkaita, joustavia ja avoimia menettelyjä, jotka tarvittaessa ovat riittävän nopeita päätösten tekemiseksi humanitaaristen toimien ja hankkeiden rahoituksesta, ja

yleisestä talousarviosta rahoitettavan Euroopan yhteisön humanitaarisen avun toteuttamisesta ja hallintoa koskevat yksityiskohtaiset säännöt olisi vahvistettava kuitenkin siten, että Lomessa 15 päivänä joulukuuta 1989 allekirjoitetussa neljännessä AKT—EY-yleissopimuksessa, sellaisena kuin se on muutettuna mainitun yleissopimuksen muuttamisesta 4 päivänä marraskuuta 1995 Mauritiuksessa allekirjoitetulla sopimuksella, tarkoitettua hätäapua koskeviin toimiin sovelletaan edelleen kyseisessä yleissopimuksella käyttöön otettuja menettelyjä ja yksityiskohtaisia sääntöjä,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

## I LUKU

### Humanitaarisen avun tavoitteet ja yleiset suunta- viivat

#### 1 artikla

Yhteisön humanitaariseen apuun kuuluvat luonnonmullistusten, ihmisten aiheuttamien tapahtumien kuten sotien ja selkkausten tai luonnonmullistuksiin verrattavissa olevien tai ihmisten aiheuttamien poikkeuksellisten tilanteiden ja olosuhteiden kohteiksi joutuneiden kolmansien maiden erityisesti vaaralle kaikkein alttiimpien väestöjen, ensisijaisesti kehitysmaiden väestöjen hyväksi suunnatut puolueettomat avustus- ja suojelutoimet, ja apua jatketaan sen ajan, että eri tilanteista johtuvista humanitaarisista tarpeista voidaan huolehtia.

Apuun kuuluvat myös riskejä koskevat ennakkovalmistelutoimet sekä toimet suuronnettomuuksien tai vastaavien poikkeuksellisten olosuhteiden torjumiseksi.

#### 2 artikla

Edellä 1 artiklassa tarkoitettua humanitaarista apua koskevien toimien tavoitteena on erityisesti:

- pelastaa ja suojella ihmishenkiä hätätilanteissa ja välittömästi niiden jälkeisissä tilanteissa sekä sellaisissa luonnonmullistuksissa, jotka ovat aiheuttaneet ihmishenkien menetyksiä, ruumiillisia ja psykososiaalisia kärsimyksiä sekä huomattavaa aineellista vahinkoa
- tarjota tarvittavaa apua sellaisten pitkittyneiden, erityisesti selkkauksista tai sodista johtuvien kriisien, joilla on ollut edellä a alakohdassa tarkoitettuja vaikutuksia uhreiksi joutuneille väestöille, jos erityisesti ilmenee,

että kyseisten väestöjen omat viranomaiset eivät pysty auttamaan niitä tai kyseisiä viranomaisia ei ole

- osallistua avun lähettämistä ja sen perille pääsyä koskevaan rahoitukseen kaikilla käytettävissä olevilla materiaalityökaluihin liittyvillä keinoilla ja suojaamalla humanitaariseen toimintaan kuuluvia tarvikkeita ja henkilöstöä, puolustustoimet kuitenkin pois lukien
- kehittää sellaisia lyhytaikaisia kunnostus- ja jälleenrakennustoimia, erityisesti infrastruktuuria ja laitteita koskevia toimia, läheisessä yhteydessä paikallisten elinten kanssa, joiden tarkoituksena on helpottaa avun saapumista, estää kriisin vaikutusten paheneminen ja aloittaa uhreiksi joutuneiden väestöjen auttaminen omavaraisuuden vähimmäistason saavuttamiseksi ottaen mahdollisuuksien mukaan huomioon pitkän tähtäimen kehitystavoitteet
- vastata väestöjen sellaisten liikkeiden (pakolaiset, kotiseudultaan siirtyneet ja kotiseudulle palaavat henkilöt) seurauksista, jotka johtuvat luonnonmullistuksista tai ihmisten aiheuttamista suuronnettomuuksista, sekä viedä päätökseen väestöjen kotimaahansa takaisin ottamista ja niiden jälleenasettautumista kotimaahansa koskevaan apuun liittyvät toimet, kun se on mahdollista voimassa olevien kansainvälisten sopimusten ehtojen mukaisesti
- turvata luonnonmullistusten tai vastaavien poikkeuksellisten olosuhteiden riskeihin valmistautuminen ennakolta ja ottaa käyttöön asianmukainen varoitus- ja väliintulojärjestelmä
- toteuttaa selkkausten tai vastaavien poikkeuksellisten olosuhteiden uhrien suojelutoimet voimassa olevien kansainvälisten sopimusten mukaisesti.

#### 3 artikla

Tämän asetuksen 1, 2 ja 4 artiklassa tarkoitettua yhteisön avulla voidaan rahoittaa humanitaaristen toimien toteuttamisessa tarvittavien tuotteiden tai tarvikkeiden ostot ja toimitukset, joihin kuuluvat myös asuntojen ja suojien rakentaminen kyseisille väestöille, näitä toimia varten palkatusta, ulkomaille siirretystä tai paikallisesta ulkopuolisesta henkilöstöstä aiheutuvat kustannukset, varastointi, kansainvälinen tai kansallinen kuljetus, materiaalityökalujen tuki ja avun jakaminen sekä kaikki muut toimet, joilla pyritään helpottamaan avun vapaata saatavuutta avun kohteena oleville tai tekemään sen saatavuus mahdolliseksi.

Avulla voidaan myös rahoittaa kaikki muut humanitaaristen toimien toteuttamiseen suoraan liittyvät kustannukset.

#### 4 artikla

Tämän asetuksen 1 ja 2 artiklassa tarkoitettua yhteisön avulla voidaan lisäksi rahoittaa:

- humanitaaristen toimien toteutettavuutta koskevat esitutkimukset sekä humanitaaristen hankkeiden ja suunnitelmien arviointi
- humanitaaristen hankkeiden ja suunnitelmien seuranta-
- tatoimet
- pienimuotoiset koulutustoimet ja humanitaarista toimintaa koskevat tutkimukset ja, jos on kyse monivuotisesta rahoituksesta, asteittain vähenevästi
- avun yhteisöllisen luonteen esiin tuomiseksi tarkoitettut kulut
- valistusta ja tiedottamista koskevat toimet, joiden tarkoituksena on humanitaarisiin asioihin liittyvien ongelmien tuntemuksen lisääminen, erityisesti Euroopan yleisessä mielipiteessä ja niiden kolmansien maiden yleisessä mielipiteessä, joissa yhteisö rahoittaa tärkeitä humanitaarisia toimia
- yhteisön ja jäsenvaltioiden, apua antavien kolmansien maiden, kansainvälisten humanitaaristen järjestöjen ja laitosten sekä valtioista riippumattomien järjestöjen ja viimeksi mainittuja edustavien järjestöjen kanssa toteutettavaa yhteensovittamisen vahvistamista
- humanitaaristen hankkeiden toteuttamiseksi tarvittavat tekniset avustustoimet, mukaan luettuna Euroopan humanitaaristen järjestöjen ja toimielinten tai edellä mainittujen ja kolmansien maiden humanitaaristen järjestöjen ja toimielinten välinen teknisten tietojen ja kokemusten vaihto
- humanitaariset miinanraivaustoimet, mukaan lukien jalkaväkimiinoista tiedottaminen paikalliselle väestölle.

#### 5 artikla

Tämän asetuksen mukainen yhteisön rahoitus tapahtuu apuna, jota ei tarvitse maksaa takaisin.

Tässä asetuksessa tarkoitettujen toimenpiteiden on vapaututtava veroista, maksuista ja tulleista.

## II LUKU

### **Yksityiskohtaiset säännöt humanitaarisen avun toteuttamisesta**

#### 6 artikla

Yhteisön rahoittamat humanitaarista apua koskevat toimet voidaan toteuttaa kansainvälisten tai valtiosta riippumattomien toimielinten ja järjestöjen, jäsenvaltioiden tai avunsaajavaltion pyynnöstä taikka komission aloitteesta.

#### 7 artikla

1. Valtioista riippumattomien järjestöjen, jotka voivat saada yhteisön rahoitusta tässä asetuksessa säädettyjen toimien toteuttamiseen, on täytettävä seuraavat edellytykset:

- a) niiden on oltava Euroopan yhteisön jäsenvaltiossa sen voimassa olevan lainsäädännön mukaisesti perustettuja itsenäisiä, voittoa tavoittelemattomia järjestöjä
  - b) niiden päätoimipaikan on oltava yhteisön jäsenvaltiossa tai yhteisön apua saatavissa maissa, ja tämän toimipaikan tulee olla kaikkien tämän asetuksen nojalla rahoitettuja toimia koskevan päätöksenteon tosiasiallinen keskus. Poikkeuksellisesti tämä toimipaikka voi sijaita jossain muussa avunantajavaltiossa.
2. Sen määrittämiseksi, voiko valtiosta riippumaton järjestö päästä osalliseksi yhteisön rahoituksesta, otetaan huomioon seuraavat seikat:
- a) järjestön hallinnolliset ja taloushallinnolliset valmiudet
  - b) järjestön tekniset ja materiaalitoimintoihin liittyvät voimavarat suunnitellun toimen kannalta
  - c) järjestön kokemus humanitaarisen avun alalla
  - d) asianomaisen järjestön erityisesti yhteisön rahoituksen turvin aiemmin toteuttamien toimien tulokset
  - e) järjestön valmius osallistua tarvittaessa yhteensovittamista koskevaan järjestelmään, joka toteutetaan osana humanitaarista tointa
  - f) järjestön kyky ja valmius kehittää yhteistyötä asianomaisissa kolmansissa maissa olevien humanitaarisen toiminnan harjoittajien sekä paikallisyhteisöjen kanssa
  - g) järjestön puolueettomuus humanitaarisen avun toimeenpanossa
  - h) tarpeen vaatiessa järjestön aiempi kokemus siinä maassa, jota kyseinen humanitaarinen toimi koskee.

#### 8 artikla

Yhteisö voi myös rahoittaa kansainvälisten toimielinten ja järjestöjen toteuttamia humanitaarisia toimia.

#### 9 artikla

Yhteisö voi myös tarvittaessa rahoittaa komission tai jäsenvaltioiden erityisten toimielinten toteuttamia humanitaarisia toimia.

#### 10 artikla

1. Yhteisön ja kansallisten humanitaarista apua koskevien säännösten tehokkuuden ja yhtenäisyyden takaamiseksi ja vahvistamiseksi komissio voi tehdä tarpeellisia aloitteita sen omien ja jäsenvaltioiden toimien yhteensovittamisen edistämiseksi sekä päätöksiä tehtäessä että paikalla. Tämän saavuttamiseksi jäsenvaltiot ja komissio pitävät yllä keskinäistä tietojenvaihtojärjestelmää.

2. Komissio huolehtii siitä, että yhteisön rahoittamat humanitaariset toimet ovat yhteensopivia ja yhdenmukaisia erityisesti Yhdistyneiden Kansakuntien yhteydessä toimivien kansainvälisten järjestöjen ja toimielimien suorittamien toimien kanssa.

3. Komissio pyrkii kehittämään yhteisön ja apua antavien kolmansien maiden välistä yhteistyötä ja yhteistointimintaa humanitaarisen avun alalla.

#### 11 artikla

1. Komissio vahvistaa tässä asetuksessa tarkoitetun avun myöntämisen, toimittamisen ja toimeenpanon ehdot.

2. Apua annetaan vain, mikäli sen saaja noudattaa näitä ehtoja.

#### 12 artikla

Tämän asetuksen nojalla tehdyissä rahoitussopimuksissa määrätään erityisesti, että komissio ja tilintarkastus-  
miöistuin voivat suorittaa tarkastuksia paikalla ja humanitaarisen avun kumppaneiden toimipaikoissa komission voimassa olevien säännösten mukaan vahvistamien tavonomaisten ja erityisesti Euroopan yhteisöjen yleiseen talousarvioon sovellettavaan varainhoitoasetukseen sisältyvien yksityiskohtaisten sääntöjen mukaisesti.

### III LUKU

#### Humanitaaristen toimien toteuttamismenettelyt

#### 13 artikla

Komissio päättää kiireellisistä toimenpiteistä, joiden kokonaisrahoitus on enintään 10 miljoonaa ecua.

Seuraavia toimia pidetään kiireellistä asioihin puuttumista vaativina:

- toimet, joilla tyydytetään välittömän ja ennalta-arvaamattoman avun tarvetta, joka liittyy luonnononnettomuuksiin tai on ihmisen aikaansaamaa sekä luonteeltaan äkillistä, kuten tulvat, maanjäristykset ja aseelliset selkkaukset taikka muut vastaavat tilanteet
- toimet, jotka rajoittuvat ajallisesti tämän kiireellisen ja ennalta-arvaamattoman tilanteen asettamien vaatimusten täyttämiseen: tähän tarkoitukseen tarkoitettuihin varoista suoritetaan ensimmäisessä luetelmakohdassa tarkoitettujen humanitaaristen tarpeiden tyydyttämisen aiheuttamat kustannukset rahoituspäätöksessä asetetun ajanjakson kuluessa, joka on enintään kuusi kuukautta.

Niiden toimenpiteiden osalta, jotka vastaavat näitä vaatimuksia ja joiden kokonaisrahoitus on yli 2 miljoonaa ecua:

- komissio tekee päätöksensä
- komissio ilmoittaa siitä jäsenvaltioille kirjallisesti 48 tunnin kuluessa

— komissio tekee selkoa päätöksestään komitean seuraavassa istunnossa, jolloin se selvittää erityisesti perustelut kiireellisen menettelytavan käytölle.

Komissio päättää 17 artiklan 3 kohdassa säädettyä menettelytapaa käyttämällä ja 15 artiklan 2 kohdan toisen luetelmakohdan asettamissa rajoissa niiden toimien jatkamisesta, joihin on ryhdytty kiireellisen menettelytavan mukaisesti.

#### 14 artikla

Komission tehtävänä on tarkastella ja hallinnoida tässä asetuksessa tarkoitettuja toimia, tehdä niitä koskevia päätöksiä sekä seurata ja arvioida niitä talousarviomenettelyä ja muita voimassa olevia menettelyjä, erityisesti yhteisön yleiseen talousarvioon sovellettavassa varainhoitoasetuksessa säädettyjä menettelyjä noudattaen.

#### 15 artikla

1. Noudattaen 17 artiklan 2 kohdassa säädettyä menettelytapaa komissio

- päättää 2 artiklan c alakohdassa tarkoitetuille humanitaaristen toimien suojaamistoimille annettavasta yhteisön rahoituksesta
- hyväksyy tämän asetuksen toimeenpanoa koskevia säädöksiä
- päättää komission kiireellisistä toimenpiteistä tai jäsenvaltioiden erityistoimielinten suorittamien kiireellisten toimenpiteiden rahoittamisesta.

2. Noudattaen 17 artiklan 3 kohdassa säädettyä menettelytapaa komissio

- hyväksyy kokonaissuunnitelmat, joiden tarkoituksena on luoda yhtenäinen toiminta tietyssä maassa tai tietyllä alueella, jolla humanitaarinen kriisi on syntynyt, ottamalla erityisesti huomioon kriisin laajuudesta ja monitahoisuudesta todennäköisesti johtuva jatkuvuus samoin kuin niiden rahoituksen vaatimat määrärahat; tässä yhteydessä komissio ja jäsenvaltiot tutkivat näiden kokonaissuunnitelmien täytäntöönpanon painopistealueita
- tekee päätökset toimenpidekokonaisuuksista, jotka ylittävät kaksi miljoonaa ecua, tämän kuitenkin rajoittamatta 13 artiklan säännösten soveltamista.

#### 16 artikla

1. Komission edustajan antaman selostuksen pohjalta käydään 17 artiklassa tarkoitettussa komiteassa kerran vuodessa seuraavana vuonna toteutettavien humanitaaristen toimien suuntaviivoja koskeva keskustelu ja tutkitaan yhteisön ja kansallisten humanitaaristen avustustoimien yhteensovittamisen yleisiä ongelmia samoin kuin kaikkia yhteisön tämän alan avustustoimiin liittyviä yleisiä ja erityisiä kysymyksiä.

2. Komissio antaa 17 artiklassa tarkoitettulle komitealle myös tietoja humanitaaristen toimien hallinnon keinojen kehittymisestä, yhteistyökumppanien kanssa tehtävä puitesopimus mukaan luettuna.

3. Myös komission humanitaaristen toimien arviointia koskevista aikomuksista ja mahdollisesti sen työskentelyaikataulusta tiedotetaan 17 artiklassa tarkoitettulle komitealle.

#### 17 artikla

1. Komissiota avustaa komitea, joka muodostuu jäsenvaltioiden edustajista ja jonka puheenjohtajana on komission edustaja.

2. Jos tässä kohdassa määriteltyyn menettelyyn viitataan, komission edustaja tekee komitealle ehdotuksen tarvittavista toimenpiteistä. Komitea antaa lausuntonsa määräajassa, jonka puheenjohtaja voi asettaa asian kiireellisyuden mukaan. Lausunto annetaan perustamissopimuksen 148 artiklan 2 kohdassa niiden päätösten edellytykseksi määrättyllä enemmistöllä, jotka neuvosto tekee komission ehdotuksesta. Komiteaan kuuluvien jäsenvaltioiden edustajien äänet painotetaan mainitussa artiklassa määrättyllä tavalla. Puheenjohtaja ei osallistu äänestykseen.

Komissio päättää suunnitelluista toimenpiteistä, jos ne ovat komitean lausunnon mukaiset.

Jos suunnitellut toimenpiteet eivät ole komitean lausunnon mukaisia tai lausuntoa ei ole annettu, komissio tekee viipymättä neuvostolle ehdotuksen tarvittavista toimenpiteistä. Neuvosto ratkaisee asian määräenemmistöllä.

Jos neuvosto ei ole ratkaissut asiaa kuukauden kuluessa siitä, kun asia on tullut vireille neuvostossa, komissio tekee päätöksen ehdotetuista toimenpiteistä.

3. Jos tässä kohdassa määriteltyyn menettelyyn viitataan, komission edustaja tekee komitealle ehdotuksen tarvittavista toimenpiteistä. Komitea antaa lausuntonsa ehdotuksesta määräajassa, jonka puheenjohtaja voi asettaa asian kiireellisyuden mukaan. Lausunto annetaan perustamissopimuksen 148 artiklan 2 kohdassa niiden päätösten edellytykseksi määrättyllä enemmistöllä, jotka neuvosto tekee komission ehdotuksesta. Komiteaan kuuluvien jäsenvaltioiden edustajien äänet painotetaan mainitussa artiklassa määrättyllä tavalla. Puheenjohtaja ei osallistu äänestykseen.

Komissio tekee päätökset välittömästi täytäntöönpantavista toimenpiteistä. Jos nämä eivät kuitenkaan ole komitean antaman lausunnon mukaisia, komission on heti ilmoitettava näistä toimenpiteistä neuvostolle. Tässä tapauksessa komissio lykkää päättämiensä toimenpiteiden

soveltamista kuukaudella niitä koskevan ilmoituksen tekemisestä.

Neuvosto voi määräenemmistöllä edellisessä alakohdassa mainitun määräajan kuluessa ratkaista asian eri tavalla.

#### 18 artikla

1. Komissio arvioi säännöllisin väliajoin yhteisön rahoittamia humanitaarista apua koskevia toimia, jotta voitaisiin selvittää, onko näiden toimien tavoitteet saavutettu, ja jotta voitaisiin antaa suuntaviivoja tulevien toimien tehokkuuden parantamiseksi. Komissio toimittaa komitean käsiteltäväksi toteutetuista arvioinneista yhteenvedon, joka käsittää myös käytettyjä asiantuntijoita koskevat tiedot, joita komitea voi tarvittaessa tutkia. Arviointeja koskevat selonteot ovat jäsenvaltioiden pyynnöstä niiden käytettävissä.

2. Jäsenvaltioiden pyynnöstä komissio voi myös yhdessä niiden kanssa arvioida Euroopan yhteisöjen humanitaaristen toimien ja suunnitelmien tuloksia.

#### 19 artikla

Jokaisen varainhoitovuoden jälkeen komissio esittää Euroopan parlamentille ja neuvostolle vuosikertomuksen, jossa on selvitys varainhoitovuonna rahoitetuista toimista.

Selvitys sisältää erityisesti tiedot, jotka koskevat niitä toimijoita, joiden kanssa humanitaariset toimet toteutettiin.

Kertomukseen sisältyy myös yhteenvedo ulkopuolisten tekemistä arvioista tarvittaessa erityisten toimien suhteen.

Komissio ilmoittaa jäsenvaltioille, viimeistään kuukauden kuluessa päätöksestään, hyväksymänsä toimet, niiden kokonaisummat, luonteen, apua saavat väestöt sekä yhteistyökumppanit, tämän kuitenkaan rajoittamatta 13 artiklan säännösten soveltamista.

#### 20 artikla

Komissio esittää kolmen vuoden kuluttua tämän asetuksen voimaantulosta neuvostolle ja parlamentille kokonaisarvion tämän asetuksen mukaisesti yhteisön rahoittamista toimista sekä ehdotukset asetuksen tulevaisuuden suhteen ja tarvittaessa ehdotukset asetukseen tehtävistä muutoksista.

#### 21 artikla

Tämä asetus tulee voimaan kolmantena päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Luxemburgissa 20 päivänä kesäkuuta 1996.

*Neuvoston puolesta*

P. BERSANI

*Puheenjohtaja*

---



**NEUVOSTON ASETUS (EY) N:o 1258/96,  
annettu 25 päivänä kesäkuuta 1996,**

**Euroopan talousyhteisön ja Mauritanian islamilaisen tasavallan välisessä Mauritanian edustalla harjoitettavaa kalastusta koskevassa sopimuksessa määrättyjen kalastusmahdollisuuksien ja taloudellisen korvauksen vahvistamisesta 15 päivän marraskuuta 1995 ja 31 päivän heinäkuuta 1996 väliseksi ajanjaksoksi tehdyn pöytäkirjan täydennyksen tekemisestä**

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 43 artiklan yhdessä 228 artiklan 3 kohdan ensimmäisen alakohdan kanssa,

ottaa huomioon komission ehdotuksen,

ottaa huomioon Euroopan parlamentin lausunnon (1),

sekä katsoo, että

Euroopan talousyhteisön ja Mauritanian islamilaisen tasavallan välisen Mauritanian edustalla harjoitettavaa kalastusta koskevan sopimuksen (2) 13 artiklan toisen kohdan mukaisesti sopimuspuolet ovat käyneet neuvotteluja sopimuksen liitteeseen ja pöytäkirjaan tehtävien täydennysten määrittelemiseksi 15 päivän marraskuuta 1995 ja 31 päivän heinäkuuta 1996 välisen ajanjakson osalta,

näiden neuvottelujen seurauksena edellä mainitussa sopimuksessa määrättyjen uusien kalastusmahdollisuuksien ja taloudellisen korvauksen vahvistamisesta 15 päivän marraskuuta 1995 ja 31 päivän heinäkuuta 1996 väliseksi ajanjaksoksi tehty pöytäkirjan täydennys parafoitiin 11 päivänä marraskuuta 1995,

tämän pöytäkirjan täydennyksen hyväksyminen on yhteisön edun mukaista, ja

kalastusmahdollisuudet olisi jaettava jäsenvaltioiden kesken yhteisön kalastus- ja vesiviljelyjärjestelmän perustamisesta 20 päivänä joulukuuta 1992 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 3760/92 (3) 8 artiklan 4 kohdan iii alakohdan mukaisesti; ottaen huomioon kalastusmahdollisuuksien menetys Marokon vesillä on kohtuullista antaa

kaikki kalastusmahdollisuudet Espanjan lipun alla purjehtiville aluksille,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

*1 artikla*

Hyväksytään yhteisön puolesta Euroopan talousyhteisön ja Mauritanian islamilaisen tasavallan välisessä Mauritanian edustalla harjoitettavaa kalastusta koskevassa sopimuksessa määrättyjen uusien kalastusmahdollisuuksien ja taloudellisen korvauksen vahvistamisesta koskeva 15 päivän marraskuuta 1995 ja 31 päivän heinäkuuta 1996 väliseksi ajanjaksoksi tehty pöytäkirjan täydennys.

Pöytäkirjan täydennyksen teksti on tämän asetuksen liitteessä.

*2 artikla*

Pöytäkirjan täydennyksessä vahvistetut kalastusmahdollisuudet annetaan Espanjan lipun alla purjehtiville aluksille.

Jos Espanjan esittämät kalastuslisenssihakemukset eivät käytä loppuun pöytäkirjan täydennyksessä vahvistettuja kalastusmahdollisuuksia, komissio antaa muille jäsenvaltioille mahdollisuuden esittää hakemuksia.

*3 artikla*

Neuvoston puheenjohtajalla on oikeus nimetä henkilöt, joilla on valtuudet allekirjoittaa pöytäkirjan täydennys yhteisöä sitovalla tavalla.

*4 artikla*

Tämä asetus tulee voimaan kolmantena päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Luxemburgissa 25 päivänä kesäkuuta 1996.

*Neuvoston puolesta*

M. PINTO

*Puheenjohtaja*

(1) EYVL N:o C 166, 10.6.1996

(2) EYVL N:o L 388, 31.12.1987, s. 1

(3) EYVL N:o L 389, 31. 12. 1992, s. 1, asetus sellaisena kuin se on muutettuna vuoden 1994 liittymisasiakirjalla.

**PÖYTÄKIRJAN TÄYDENNYS**

**Euroopan talousyhteisön ja Mauritanian islamilaisen tasavallan välisessä Mauritanian edustalla harjoitettavaa kalastusta koskevassa sopimuksessa määrättyjen kalastusmahdollisuuksien ja taloudellisen korvauksen vahvistamisesta 15 päivän marraskuuta 1995 ja 31 päivän heinäkuuta 1996 väliseksi ajanjaksoksi tehty pöytäkirjan täydennys**

*1 artikla*

Pöytäkirjan 3 artiklan mukaisesti uudet kalastusmahdollisuudet 15 päivän marraskuuta 1995 ja 31 päivän heinäkuuta 1996 väliseksi ajanjaksoksi myönnetään pääjalkaisia kalastaville aluksille seuraavasti: 5 250 bruttorekisteritonnia kuukaudessa vuotuisena keskiarvona vaihtelukertoimen ollessa +/- viisi prosenttia enintään 18 alukselle. Jos määrä ylittyy viiden prosentin rajoissa, varustajat maksavat lupamaksut ylimääräisistä bruttorekisteritoineista.

*2 artikla*

1. Rahallinen kokonaiskorvaus vahvistetaan edellä 1 artiklassa tarkoitetun ajanjakson osalta 7 259 000 ecuksi.
2. Tämän korvauksen käyttö kuuluu Mauritanian yksinomaiseen päätäntävaltaan.
3. Korvaussummat maksetaan rahoituslaitoksessa avatulle tilille tai muulle Mauritanian nimeämälle vastaanottajalle.

*3 artikla*

Edellä 2 artiklan 1 kohdassa tarkoitettua kokonaiskorvauksen määrästä Mauritania käyttää 1 artiklassa tarkoitettuna ajanjaksona 350 000 ecun määrän Mauritanian kalastusalueen bilogisen ja kalavaroihin liittyvän tietämyksen parantamiseen tarkoitettujen tieteellisten ja teknisten ohjelmien rahoittamiseen. Tämä määrä asetetaan Mauritanian käyttöön, ja vastaavat summat maksetaan Mauritanian viranomaisien ilmoittamille tileille (CNROP, Nouadhibou).

Yhteisö pidättää itselleen mahdollisuuden pyytää toiselta sopimuspuolelta tieteellisten tarkoituserien kannalta hyödyllisiä tietoja.

*4 artikla*

1. Edellä 2 artiklan 1 kohdassa tarkoitettua kokonaiskorvauksen määrästä Mauritania käyttää 1 artiklassa tarkoitettuna ajanjaksona 150 000 ecun määrän teoreettiseen ja käytännölliseen koulutukseen kalastukseen liittyvillä tieteen, tekniikan ja talouden eri aloilla. Tässä yhteydessä yhteisö helpottaa Mauritanian kansalaisten pääsyä jäsenvaltioidensa laitoksiin.

2. Edellä 1 kohdassa tarkoitettu määrä voidaan käyttää osittain kalastusalan kansainvälisiin kokouksiin tai työharjoitteluun osallistumisesta aiheutuvien kustannusten kattamiseen.

*5 artikla*

Jos Euroopan yhteisö jättää maksamatta 2 artiklassa tarkoitetun korvauksen, Mauritania pidättää itselleen oikeuden keskeyttää tämän pöytäkirjan täydennyksen soveltamisen.

*6 artikla*

Täydennetään Euroopan yhteisön ja Mauritanian välisen Mauritanian edustalla harjoitettavaa kalastusta koskevan sopimuksen liitettä tämän pöytäkirjan täydennyksen liitteellä.

*7 artikla*

Tämä pöytäkirjan täydennys tulee voimaan allekirjoittamispäivänään.

Sitä sovelletaan 15 päivästä marraskuuta 1995.

## LIITE

**VOIMASSA OLEVAN PÖYTÄKIRJAN LIITTEeseen SISÄLTÄVIÄ EDELLYTYKSIÄ  
TÄYDENTÄVÄT PÄÄJALKAISTEN KALASTUKSEN HARJOITTAMISTA 15 PÄIVÄN  
MARRASKUUTA 1995 JA 31 PÄIVÄN HEINÄKUUTA 1996 VÄLISENÄ AJANJAKSONA  
KOSKEVAT EDELLYTYKSET****1. Alusten tarkastaminen**

Kullekin asianomaiselle alukselle suoritetaan yksi tarkastus maissa 15 päivän marraskuuta 1995 ja 31 päivän heinäkuuta 1996 välisenä ajanjaksona.

**2. Aluksen korvaaminen toisella**

Kukin alus voidaan korvata toisella vetoisuudeltaan bruttorekisteritonneina ilmaistuna saman suuruisella tai pienemmällä aluksella seuraavin edellytyksin:

- a) vähintään kolme kuukautta lisenssin antamisen jälkeen;
- b) tietyn vuosineljänneksen ajaksi ylivoimaisen esteen sattuessa.

**3. Lisenssin antaminen ja voimassaoloaika**

- a) lisenssit annetaan kolmen, kuuden tai kahdeksan ja puolen kuukauden jaksoille. Neljännesvuosittain annettavat lisenssit voidaan uusita;
- b) varustajien maksettavaksi kuuluvan lupamaksun määräksi on vahvistettu 348 ecua bruttorekisteritonnilta vuodessa. Se maksetaan suhteessa lisenssin voimassaoloaikaan.

**4. Mauritaniaalaisten merimiesten palkkaaminen alukselle**

Kullekin alukselle palkataan mauritaniaalaisia merimiehiä, joiden osuus on 35 prosenttia muuhun kuin päällystöön kuuluvasta ohjaukseen tai kalastustoimiin osallistuvasta henkilöstöstä, ja näistä 25 prosentin on ehdottomasti oltava aluksella.

Niiden 10 prosentin osalta, joita ei mahdollisesti oteta alukselle, varustaja maksaa Mauritanian viranomaisille korvauksena 200 ecua kuukaudessa merimiestä kohti samanaikaisesti lupamaksun maksamisen kanssa. Näin kertyvä summa on tarkoitettu mauritaniaalaisten merimies-kalastajien koulutukseen.

**5. Aluksella olevat tarkkailijat**

Kullekin alukselle otetaan enintään yksi tarkkailija mauritaniaalaisten merimiesten 25 prosentin osuuden rajoissa.

**6. Kalastusalue**

Yhteisön aluksille avoin kalastusalue on sama kuin Mauritanian kansallisessa lainsäädännössä mauritaniaalaisille aluksille säädetty alue.

**7. Sallittu silmäkoko**

Pienimmäksi sallituksi silmäkooksi on vahvistettu 70 millimetriä.

**8. Erityiset määräykset**

- a) Yhteisön varustajat omistavat kokonaisuudessaan saaliit ja päättävät vapaasti niiden myymisestä ja niiden purkamisesta valitsemassaan satamassa. Yhteisö ja Mauritania kannustavat kuitenkin omia kyseessä olevia toimijoitaan pysyvään yhteistoimintaan sellaisen kilpailun estämiseksi, joka saattaisi horjuttaa markkinoiden vakautta.
- b) Yhteisön alusten on noudatettava keskenkasvuisten kantojen suojelua koskevaa voimassa olevaa Mauritanian lainsäädäntöä. Jos saaliiksi on kuitenkin pyydetty keskenkasvuisia yksilöitä, varustaja on velvollinen maksamaan sakon, jonka määrä on vähintään yhtä suuri kuin pyydettyjen ja kaupan pidettyjen keskenkasvuisten yksilöiden arvo. Pääjalkaisia kalastavat alukset saavat pyytää ja pitää aluksella kaloja ja äyriäisiä.
- c) Yhteisön toimivaltaiset viranomaiset antavat kirjallisesti tiedoksi Mauritanian viranomaisille tapauskohtaisesti kymmenen päivää aikaisemmin tarkastuskäynnit, jotka he ovat päättäneet suorittaa yhteisön satamassa. Mauritanian viranomaiset ilmoittavat viisi päivää aikaisemmin aikomuksestaan lähettää tarkkailija. Tarkkailijan tehtävien kestoaika ei saa ylittää 15:tä päivää.  
Tässä yhteydessä yhteisö toteuttaa tarvittavat toimenpiteet Mauritanian vesillä toimivien alusten suorittamia purkamisia koskevan tilanteen välittömäksi reaalijassa Mauritanian viranomaisille.
- d) Yhteisön varustajat voivat vapaasti valita alustensa huolitsijat ottaen huomioon, että näiden on oltava kansallisuudeltaan mauritaniaalaisia.
- e) Euroopan unioni ja Mauritania, joiden tavoitteena on kalavarojen säilyttäminen, pyrkivät yhteistyöhön Mauritanian talousalueen valvontajärjestelmän lujittamiseksi.

## NEUVOSTON ASETUS (EY) N:o 1259/96,

annettu 25 päivänä kesäkuuta 1996,

interventioiden rahoittamista Euroopan maatalouden ohjaus- ja tukirahaston tukiosastosta koskevista yleisistä säännöistä annetun asetuksen (ETY) N:o 1883/78 muuttamisesta

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon yhteisen maatalouspolitiikan rahoituksesta 21 päivänä huhtikuuta 1970 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 729/70<sup>(1)</sup> ja erityisesti sen 3 artiklan 2 kohdan,

ottaa huomioon komission ehdotuksen,

on kuullut rahastokomiteaa (EMOTR),

sekä katsoo, että

neuvoston asetuksessa (ETY) N:o 1883/78<sup>(2)</sup> ovat yhteisön rahoitukseen sovellettavat perussäännöt sellaisten interventiotoimenpiteiden osalta, joiden yksikkömäärää ei ole vahvistettu yhteisen markkinajärjestelyn yhteydessä, erityisesti rahoitettavien määrien vahvistustavan, tuotteiden interventio-ostoihin tarvittavien varojen hankkimisesta aiheutuvien menojen rahoituksen, seuraavaan varainhoitovuoteen siirrettävien varastojen arvon määrittämisen sekä varastointiin liittyvistä materiaalisista toimista aiheutuvien menojen rahoituksen osalta,

asetuksen (ETY) N:o 1883/78 5 artiklassa säädetään, että yhteisö rahoittaa yhdenmukaista korkoa soveltaen korkokulut, jotka ovat aiheutuneet jäsenvaltioille varojen hankkimisesta julkisia interventio-ostoja varten,

maataloustuotteiden julkisia interventio-ostoja varten tarvittava uudelleenrahoitus voi osoittautua jäsenvaltiossa mahdolliseksi ainoastaan korolla, joka on merkittävästi korkeampi kuin yhdenmukainen korko,

tällöin olisi säädettävä tämän jäsenvaltion maksaman poikkeuksellisen korkean koron ja yhdenmukaisen koron

välisen erotuksen tietyn osan korvaavasta korjausmekanismista siten, että edullisimman rahoituskeinoon hakemiseksi myös kyseisen jäsenvaltion on maksettava tietty osa erotuksesta,

tätä tarkoitusta varten asetuksen (ETY) N:o 1883/78 5 artiklaan kolmeksi vuodeksi neuvoston asetuksella (ETY) N:o 1571/93<sup>(3)</sup> lisätty säännös toimii tyydyttävästi, mutta säännöksen voimassaolo päättyi varainhoitovuoden 1995 lopussa, ja

vuonna 1993 todetut, tämän säännöksen aiheena olevat merkittävät rahoituskustannusten erot ovat yhä olemassa; tämän vuoksi olisi aiheellista jatkaa kyseisen säännöksen soveltamista,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

*1 artikla*

Korvataan asetuksen (ETY) N:o 1883/78 5 artiklan 3 alakohta seuraavasti:

”Jos jäsenvaltion maksama korko on suurempi kuin kaksinkertainen yhdenmukainen korkokanta, komissio voi ensimmäisestä alakohdasta poiketen soveltaa varainhoitovuotena 1996 kyseiselle jäsenvaltiolle aiheutuneiden korkokulujen rahoitukseen yhdenmukaista korkoa, johon on lisätty kaksinkertainen viimeksi mainitun koron ja jäsenvaltion tosiasiallisesti maksaman koron välinen erotus.”

*2 artikla*

Tämä asetus tulee voimaan seuraavana päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

Sitä sovelletaan 1 päivästä lokakuuta 1995 alkaen aiheutuneisiin menoihin.

<sup>(1)</sup> EYVL N:o L 94, 28.4.1970, s. 13, asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1287/95 (EYVL N:o L 125, 8.6.1995, s. 1).

<sup>(2)</sup> EYVL N:o L 126, 5.8.1978, s. 1, asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1571/93 (EYVL N:o L 154, 25.6.1993, s. 46).

<sup>(3)</sup> EYVL N:o L 154, 25.6.1993, s. 46

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Luxemburgissa 25 päivänä kesäkuuta 1996.

*Neuvoston puolesta*

M. PINTO

*Puheenjohtaja*

---

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 1260/96,****annettu 1 päivänä heinäkuuta 1996,****markkinointivuoden 1995/96 puuvillan tuen määrän vahvistamisesta lopullisesti  
1 päivästä kesäkuuta 1995 31 päivään maaliskuuta 1996**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon Kreikan liittymisasiakirjan ja erityisesti puuvillaa koskevassa pöytäkirjassa N:o 4, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna neuvoston asetuksella (EY) N:o 1553/95<sup>(1)</sup>, olevan 3 ja 10 kohdan,ottaa huomioon puuvillan tukijärjestelmän yleisistä säännöistä ja asetuksen (ETY) N:o 2169/81 kumoamisesta 29 päivänä kesäkuuta 1995 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1554/95<sup>(2)</sup> ja erityisesti sen 5 artiklan 1 kohdan,

sekä katsoo, että

neuvosto on tehnyt puuvillan tukijärjestelmään markkinointivuodesta 1995/96 sovellettavat mukautukset kesäkuun lopussa vuonna 1995; näihin mukautuksiin kuului erityisesti kohdehinnan alentamisen vahvistaminen, taatuihin kansallisiin määriin perustuvan uuden vakauttamisjärjestelmän soveltaminen, käytettävissä olevien budjettivarojen huomioon ottaminen sovellettaessa vähennystä taatujen kansallisten määrien ylittyessä tuen lisäämistarkoituksessa, sekä puuvillan, josta siemeniä ei ole poistettu, maailmanmarkkinahinnan määrittämismenetelmän muutokset,

puuvillalle markkinointivuonna 1995/96 myönnettävän tuen määrät, jotka on vahvistettu jaksolle 1 päivästä kesäkuuta 5 päivään heinäkuuta 1995, on määritetty alustavasti tätä jaksoa koskevaan tukijärjestelmään sovellettavien kohdehinnan ja sääntöjen perusteella; 6 päivästä heinäkuuta 31 päivään elokuuta 1995 vahvistetut tuen määrät on määritetty alustavasti kunkin jäsenvaltion omaan taattuun kansalliseen määrään nähden arvioidun tuotannon vähenemisen perusteella sekä puuvillan, josta siemeniä ei ole poistettu, maailmanmarkkinahinnan vanhan laskentatavan perusteella; puuvillan, josta siemeniä ei ole poistettu, maailmanmarkkinahinta on 1 päivästä syyskuuta 1995 alkaen vahvistettu säännöllisesti kaikkien mainitusta päivämäärästä alkaen sovellettavien sääntöjen mukaisesti,

komission asetuksessa (EY) N:o 1090/96<sup>(3)</sup> vahvistetaan puuvillan, josta siemeniä ei ole poistettu, tosiasiallinen tuotanto markkinointivuonna 1995/96; kohdehinnasta jokaisessa jäsenvaltiossa asetuksen (EY) N:o 1554/95 6 artiklan mukaisesti vähennetty määrä ja neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1964/87<sup>(4)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1553/95, 2 artiklan 4 kohdan mukainen tuen määrän korotus,

yksityiskohtaisista säännöistä puuvillan tukijärjestelmän soveltamisesta annetun 3 päivän toukokuuta 1989

annetun komission asetuksen (ETY) N:o 1201/89<sup>(5)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 905/96<sup>(6)</sup>, 5 artiklan 1 kohdassa säädetään, että puuvillan, josta siemeniä ei ole poistettu, tuen määrä, jota sovelletaan jokaisena jaksona, jona maailmanmarkkinahinta on määritetty, on vahvistettava ennen heinäkuun 15 päivää, ja

tämän vuoksi on syytä vahvistaa lopullisesti markkinointivuonna 1995/96 voimassa olevat tuen määrät,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

*1 artikla*

1. Korvataan komission asetuksissa (EY) N:o 1234/95<sup>(7)</sup>, (EY) N:o 1262/95<sup>(8)</sup>, (EY) N:o 1296/95<sup>(9)</sup>, (EY) N:o 1311/95<sup>(10)</sup>, (EY) N:o 1332/95<sup>(11)</sup>, (EY) N:o 1344/95<sup>(12)</sup>, (EY) N:o 1409/95<sup>(13)</sup>, (EY) N:o 1457/95<sup>(14)</sup>, (EY) N:o 1583/95<sup>(15)</sup>, (EY) N:o 1642/95<sup>(16)</sup>, (EY) N:o 1679/95<sup>(17)</sup>, (EY) N:o 1694/95<sup>(18)</sup>, (EY) N:o 1737/95<sup>(19)</sup>, (EY) N:o 1784/95<sup>(20)</sup>, (EY) N:o 1899/95<sup>(21)</sup>, (EY) N:o 1908/95<sup>(22)</sup>, (EY) N:o 1931/95<sup>(23)</sup>, (EY) N:o 2012/95<sup>(24)</sup>, (EY) N:o 2020/95<sup>(25)</sup>, (EY) N:o 2042/95<sup>(26)</sup> ja (EY) N:o 2055/95<sup>(27)</sup> esitetyt puuvillalle, josta siemeniä ei ole poistettu, myönnettävän tuen määrät tämän asetuksen liitteessä olevilla määrillä, jotka vahvistetaan lopullisesti kyseisten asetusten voimaantulopäivästä alkaen.

<sup>(1)</sup> EYVL N:o L 123, 4.5.1989, s. 23<sup>(2)</sup> EYVL N:o L 122, 22.5.1996, s. 5<sup>(3)</sup> EYVL N:o L 121, 1.6.1995, s. 21<sup>(4)</sup> EYVL N:o L 122, 2.6.1995, s. 31<sup>(5)</sup> EYVL N:o L 125, 8.6.1995, s. 19<sup>(6)</sup> EYVL N:o L 126, 9.6.1995, s. 27<sup>(7)</sup> EYVL N:o L 128, 13.6.1995, s. 17<sup>(8)</sup> EYVL N:o L 129, 14.6.1995, s. 18<sup>(9)</sup> EYVL N:o L 140, 23.6.1995, s. 12<sup>(10)</sup> EYVL N:o L 143, 27.6.1995, s. 67<sup>(11)</sup> EYVL N:o L 150, 1.7.1995, s. 79<sup>(12)</sup> EYVL N:o L 155, 6.7.1995, s. 39<sup>(13)</sup> EYVL N:o L 159, 11.7.1995, s. 8<sup>(14)</sup> EYVL N:o L 161, 12.7.1995, s. 23<sup>(15)</sup> EYVL N:o L 165, 15.7.1995, s. 17<sup>(16)</sup> EYVL N:o L 173, 25.7.1995, s. 49<sup>(17)</sup> EYVL N:o L 181, 1.8.1995, s. 13<sup>(18)</sup> EYVL N:o L 182, 2.8.1995, s. 12<sup>(19)</sup> EYVL N:o L 185, 4.8.1995, s. 43<sup>(20)</sup> EYVL N:o L 196, 19.8.1995, s. 14<sup>(21)</sup> EYVL N:o L 197, 22.8.1995, s. 10<sup>(22)</sup> EYVL N:o L 199, 24.8.1995, s. 57<sup>(23)</sup> EYVL N:o L 202, 26.8.1995, s. 6<sup>(1)</sup> EYVL N:o L 148, 30.6.1995, s. 45<sup>(2)</sup> EYVL N:o L 148, 30.6.1995, s. 48<sup>(3)</sup> EYVL N:o L 144, 18.6.1996, s. 7<sup>(4)</sup> EYVL N:o L 184, 3.7.1987, s. 14

2. Puuvillalle, josta siemeniä ei ole poistettu, myönnetyn tuen määrät, jotka vastaavat asetuksissa komission (EY) N:o 2095/95<sup>(1)</sup>, (EY) N:o 2157/95<sup>(2)</sup>, (EY) N:o 2185/95<sup>(3)</sup>, (EY) N:o 2191/95<sup>(4)</sup>, (EY) N:o 2205/95<sup>(5)</sup>, (EY) N:o 2227/95<sup>(6)</sup>, (EY) N:o 2244/95<sup>(7)</sup>, (EY) N:o 2258/95<sup>(8)</sup>, (EY) N:o 2300/95<sup>(9)</sup>, (EY) N:o 2368/95<sup>(10)</sup>, (EY) N:o 2439/95<sup>(11)</sup>, (EY) N:o 2560/95<sup>(12)</sup>, (EY) N:o 2768/95<sup>(13)</sup>, (EY) N:o 3038/95<sup>(14)</sup>, (EY) N:o 64/96<sup>(15)</sup>, (EY) N:o 115/96<sup>(16)</sup>, (EY) N:o 174/96<sup>(17)</sup>, (EY) N:o 318/96<sup>(18)</sup>, (EY) N:o 359/96<sup>(19)</sup>, (EY) N:o 370/96<sup>(20)</sup>, (EY) N:o 475/96<sup>(21)</sup> ja (EY) N:o 545/96<sup>(22)</sup> vahvistettuja maailmanmark-

kinahintoja, mainitaan tämän asetuksen liitteessä, ja ne vahvistetaan lopullisesti kyseisten asetusten voimaantulopäivästä alkaen.

## 2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan kolmantena päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 1 päivänä heinäkuuta 1996.

*Komission puolesta*

Franz FISCHLER

*Komission jäsen*

<sup>(1)</sup> EYVL N:o L 206, 1.9.1995, s. 32  
<sup>(2)</sup> EYVL N:o L 215, 9.9.1995, s. 27  
<sup>(3)</sup> EYVL N:o L 219, 15.9.1995, s. 29  
<sup>(4)</sup> EYVL N:o L 220, 16.9.1995, s. 9  
<sup>(5)</sup> EYVL N:o L 221, 19.9.1995, s. 31  
<sup>(6)</sup> EYVL N:o L 224, 21.9.1995, s. 30  
<sup>(7)</sup> EYVL N:o L 228, 23.9.1995, s. 24  
<sup>(8)</sup> EYVL N:o L 230, 27.9.1995, s. 48  
<sup>(9)</sup> EYVL N:o L 233, 30.9.1995, s. 34  
<sup>(10)</sup> EYVL N:o L 241, 10.10.1995, s. 20  
<sup>(11)</sup> EYVL N:o L 250, 18.10.1995, s. 7  
<sup>(12)</sup> EYVL N:o L 262, 1.11.1995, s. 11  
<sup>(13)</sup> EYVL N:o L 288, 1.12.1995, s. 25  
<sup>(14)</sup> EYVL N:o L 316, 30.12.1995, s. 17  
<sup>(15)</sup> EYVL N:o L 13, 18.1.1996, s. 18  
<sup>(16)</sup> EYVL N:o L 19, 25.1.1996, s. 33  
<sup>(17)</sup> EYVL N:o L 25, 1.2.1996, s. 13  
<sup>(18)</sup> EYVL N:o L 44, 22.2.1996, s. 17  
<sup>(19)</sup> EYVL N:o L 50, 29.2.1996, s. 23  
<sup>(20)</sup> EYVL N:o L 51, 1.3.1996, s. 17  
<sup>(21)</sup> EYVL N:o L 66, 16.3.1996, s. 14  
<sup>(22)</sup> EYVL N:o L 79, 29.3.1996, s. 18

## LIITE

## TUKI PUUVILLALLE, JOSTA SIEMENIÄ EI OLE POISTETTU

(ecua 100 kilogrammaa kohden)

Asetus (EY) N:o	Tuen määrä	
	Espanja	Kreikka
1234/95	69,137	47,346
1262/95	69,829	48,038
1296/95	69,137	47,346
1311/95	68,527	46,736
1332/95	69,094	47,303
1344/95 <sup>(1)</sup>	68,445	46,654
1409/95	68,343	46,552
1457/95	68,904	47,113
1583/95	69,409	47,618
1642/95	69,944	48,153
1679/95	70,746	48,955
1694/95	70,064	48,273
1737/95	71,185	49,394
1784/95	71,752	49,961
1899/95	71,592	49,801
1908/95 <sup>(2)</sup>	72,276	50,485
1931/95	72,794	51,003
2012/95	72,138	50,347
2020/95	70,199	48,408
2042/95	69,160	47,369
2055/95	70,095	48,304
2095/95	69,166	47,375
2157/95	69,994	48,203
2185/95	68,192	46,401
2191/95	67,268	45,477
2205/95	66,268	44,477
2227/95	67,407	45,616
2244/95	66,057	44,266
2258/95	67,345	45,554
2300/95	67,511	45,720
2368/95	68,491	46,700
2439/95	69,533	47,742
2560/95	70,192	48,401
2768/95	70,262	48,471
3038/95	70,559	48,768
64/96	71,362	49,571
115/96	70,650	48,859
174/96	70,111	48,320
318/96	70,980	49,189
359/96	71,731	49,940
370/96	71,731	49,940
475/96	70,926	49,135
544/96	71,776	49,985

<sup>(1)</sup> Oikaistu asetuksella (EY) N:o 1358/95.<sup>(2)</sup> Oikaistu asetuksella (EY) N:o 1911/95.



## KOMISSION ASETUS (EY) N:o 1261/96,

annettu 1 päivänä heinäkuuta 1996,

Kanariansaarten arvioidun hankintataseen vahvistamisesta neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1601/92 2—5 artiklassa säädettyyn erityiseen järjestelmään kuuluvien viinialan tuotteiden osalta

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon tiettyjä maataloustuotteita koskevista erityistoimenpiteistä Kanariansaarten hyväksi 15 päivänä kesäkuuta 1992 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1601/92<sup>(1)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission asetuksella (EY) N:o 2537/95<sup>(2)</sup>, ja erityisesti sen 2 artiklan, 3 artiklan 4 kohdan ja 4 artiklan 4 kohdan,

sekä katsoo, että

asetuksen (ETY) N:o 1601/92 2 ja 3 artiklan soveltamiseksi on syytä päättää pöytäviinien ja vastaavien kolmansien maiden viinien määristä, jotka kuuluvat Kanariansaarten hankintaa varten tässä asetuksessa säädettyyn erityiseen järjestelmään; tämän järjestelmän vaivattomaksi soveltamiseksi olisi vahvistettava määrät 1 päivästä heinäkuuta 1996 30 päivään kesäkuuta 1997,

Kanariansaarten viinin hankinnan turvaamiseksi ja tämän edellä mainitulla asetuksella käyttöön otetun erityisen hankintajärjestelmän jatkumisen takaamiseksi olisi vahvistettava kahdeksitoista kuukaudeksi viinin taseen määrät ja sovellettavien tukien taso,

komissio on antanut 16 päivänä marraskuuta 1994 tiettyjä maataloustuotteita koskevista erityistoimenpiteistä Kanariansaarten hyväksi annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1601/92 soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä asetuksen (EY) N:o 2790/94<sup>(3)</sup>, sellaisena kuin se on muutettuna asetuksella (EY) N:o 2883/94<sup>(4)</sup>; näiden säännösten soveltaminen olisi palautettava mieliin myös viinialan osalta, ja

tässä asetuksessa säädetty toimenpiteet ovat viinin hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

## 1 artikla

1. Asetuksen (ETY) N:o 1601/92 2 ja 3 artiklan soveltamiseksi viinialan tuotteiden arvioidun hankintataseen

määrät, jotka on vapautettu tullista kolmansista maista tapahtuvan tuonnin osalta tai jotka saavat yhteisön markkinoilta lähtöisin oleville tuotteille myönnettävää tukea, vahvistetaan tämän asetuksen liitteessä I.

2. Jollekulle CN-koodiin ex 2204 21 ja ex 2204 29 kuuluvalla tuotteella vahvistettu määrä voidaan ylittää enintään 20 prosentilla sillä edellytyksellä, että liitteessä vahvistettua kokonaismäärää noudatetaan.

## 2 artikla

1. Asetuksen (ETY) N:o 1601/92 3 artiklan 2 kohdassa säädetty tuki arvioituun hankintataseeseen kuuluvien, yhteisön markkinoilta peräisin olevien tuotteiden osalta vahvistetaan liitteessä II.

2. Tukea saavat tuotteet on kuvattu komission asetuksen (ETY) N:o 3846/87<sup>(5)</sup> säännösten ja erityisesti sen liitteen 15 osan mukaisesti.

## 3 artikla

Asetuksen (EY) N:o 2790/94 säännöksiä sovelletaan.

## 4 artikla

Toimija voi vetää todistushakemuksensa pois kolmen työpäivän kuluessa asetuksen (EY) N:o 2790/94 8 artiklan 2 kohdan mukaisesti sovellettavan vähennysprosentin ilmoittamispäivämäärästä. Tällöin todistukseen liittyvä vakuus vapautetaan.

## 5 artikla

Edellä 2 artiklassa tarkoitettu tuki maksetaan tosiasiallisesti toimitettujen määrien osalta.

## 6 artikla

Tämä asetus tulee voimaan päivänä jona se julkaistaan *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

Tämä asetus tulee voimaan 1 päivänä heinäkuuta 1996.

<sup>(1)</sup> EYVL N:o L 173, 27.6.1992, s. 13

<sup>(2)</sup> EYVL N:o L 260, 31.10.1995, s. 10

<sup>(3)</sup> EYVL N:o L 296, 17.11.1994, s. 23

<sup>(4)</sup> EYVL N:o L 304, 29.11.1994, s. 18

<sup>(5)</sup> EYVL N:o L 366, 24.12.1987, s. 1

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 1 päivänä heinäkuuta 1996.

*Komission puolesta*

Franz FISCHLER

*Komission jäsen*

*LIITE I*

**VIINIALAN TUOTTEET**

**Kanariansaarten arvioitu hankintatase**

(1 päivästä heinäkuuta 1996 30 päivään kesäkuuta 1997)

CN-koodi	Tuotteiden kuvaus	Määrä (hehtolitroina)
ex 2204 21 79	<b>Viinit:</b>	} 115 500
ex 2204 21 80	— kolmansista maista peräisin olevat: viinit, joiden kuvauksessa tai esittelyssä on alkuperämaan nimi ilman muita merkintöjä tai maantieteellistä nimikettä	
ex 2204 21 83		
ex 2204 21 84	— yhteisöstä peräisin olevat: asetuksen (ETY) N:o 822/87 liitteen I 13 kohdassa tarkoitetut pöytäviinit	
ex 2204 29 62	<b>Viinit:</b>	} 129 500
ex 2204 29 64	— kolmansista maista peräisin olevat: viinit, joiden kuvauksessa tai esittelyssä on alkuperämaan nimi ilman muita merkintöjä tai maantieteellistä nimikettä	
ex 2204 29 65		
ex 2204 29 71		
ex 2204 29 72	— yhteisöstä peräisin olevat: asetuksen (ETY) N:o 822/87 liitteen I 13 kohdassa tarkoitetut pöytäviinit	
ex 2204 29 75		
ex 2204 29 83		
ex 2204 29 84		
	<b>Yhteensä</b>	<b>245 000</b>

## LIITE II

## Liitteessä I tarkoitetuille tuotteille myönnetyt tuen määrät

Tuotteiden koodi	Yhteisöstä tuleviin tuotteisiin sovellettavat tuen määrät (ecua/hl)
2204 21 79 120	4,782
2204 21 79 220	4,782
2204 21 79 180	19,854
2204 21 79 280	23,244
2204 21 79 910	4,782
2204 21 80 180	19,854
2204 21 80 280	23,244
2204 21 83 120	4,782
2204 21 83 180	27,118
2204 21 84 180	27,118
2204 29 62 120	4,782
2204 29 62 220	4,782
2204 29 62 180	19,854
2204 29 62 280	23,244
2204 29 62 910	4,782
2204 29 64 120	4,782
2204 29 64 220	4,782
2204 29 64 180	19,854
2204 29 64 280	23,244
2204 29 64 910	4,782
2204 29 65 120	4,782
2204 29 65 220	4,782
2204 29 65 180	19,854
2204 29 65 280	23,244
2204 29 65 910	4,782
2204 29 71 180	19,854
2204 29 71 280	23,244
2204 29 72 180	19,854
2204 29 72 280	23,244
2204 29 75 180	19,854
2204 29 75 280	23,244
2204 29 83 120	4,782
2204 29 83 180	27,118
2204 29 84 180	27,118

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 1262/96,**

annettu 1 päivänä heinäkuuta 1996,

**pöytäviinin, rypälemehun, tiivistetyn rypälemehun ja puhdistetun tiivistetyn rypälemehun varastointisopimuksista annetun asetuksen (ETY) N:o 1059/83 muuttamisesta**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon viinikaupan yhteisestä järjestämisestä 16 päivänä maaliskuuta 1987 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 822/87<sup>(1)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1544/95<sup>(2)</sup>, ja erityisesti sen 32 artiklan 5 kohdan,

sekä katsoo, että

pöytäviinin, rypälemehun, tiivistetyn rypälemehun ja puhdistetun tiivistetyn rypälemehun varastointisopimuksista annetussa asetuksessa (ETY) N:o 1059/83<sup>(3)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 2537/95<sup>(4)</sup>, vahvistetaan varastointisopimusten tekemistä koskevat yksityiskohtaiset säännöt; mainitun asetuksen 5 artiklan 1 kohdassa säädetään, että ainoastaan pöytäviineistä, jotka ovat samasta viinikellarista, voidaan tehdä korkeintaan kaksi sopimusta; on syytä vahvistaa samat edellytykset kaikille tuotteille, joista voidaan tehdä varastointisopimus, ja

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 1 päivänä heinäkuuta 1996.

tässä asetuksessa säädetyt toimenpiteet ovat viinin hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

*1 artikla*

Korvataan asetuksen (ETY) N:o 1059/83 5 artiklan 1 kohdan teksti seuraavasti:

”1. Tuottaja voi tehdä kustakin 12 artiklan c, d ja e kohdassa tarkoitettua tuotteesta sekä pöytäviineistä, jotka ovat samaa tyyppiä tai läheisessä taloudellisessa suhteessa sellaisen samaa tyyppiä olevan pöytäviinin kanssa, joka on samasta viinikellarista ja jolle on vahvistettu sama tukimäärä, korkeintaan kaksi pitkäaikaista sopimusta.”

*2 artikla*

Tämä asetus tulee voimaan seitsemäntenä päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

Sitä sovelletaan 1 päivästä syyskuuta 1996.

*Komission puolesta*

Franz FISCHLER

*Komission jäsen*<sup>(1)</sup> EYVL N:o L 84, 27.3.1987, s. 1<sup>(2)</sup> EYVL N:o L 148, 30.6.1995, s. 31<sup>(3)</sup> EYVL N:o L 116, 30.4.1983, s. 77<sup>(4)</sup> EYVL N:o L 260, 31.10.1995, s. 10

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 1263/96,**

annettu 1 päivänä heinäkuuta 1996,

**asetuksen (ETY) N:o 2081/92 17 artiklassa säädetyn menettelyn mukaisesta maantieteellisten nimien ja alkuperänimitysten rekisteröinnistä annetun asetuksen (EY) N:o 1107/96 liitteen täydentämisestä**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon maataloustuotteiden ja elintarvikkeiden maantieteellisten merkintöjen ja alkuperänimitysten suojasta 14 päivänä heinäkuuta 1992 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2081/92<sup>(1)</sup> ja erityisesti sen 17 artiklan 2 kohdan,

sekä katsoo, että

tiettyjen jäsenvaltioiden asetuksen (ETY) N:o 2081/92 17 artiklan mukaisesti ilmoittamiin nimityksiin on pyydetty lisätietoja sen varmistamiseksi, että nämä nimitykset ovat kyseisen asetuksen 2 ja 4 artiklan mukaiset; näiden lisätietojen tarkastelu osoittaa, että nämä nimitykset ovat kyseisten artiklojen mukaiset; tämän vuoksi ne on tarpeen rekisteröidä ja lisätä komission asetuksen (EY) N:o 1107/96<sup>(2)</sup> liitteeseen,

kolmen uuden jäsenvaltion liittymisen seurauksena asetuksen (ETY) N:o 2081/92 17 artiklassa säädetty

kuuden kuukauden määräaika alkaa niiden liittymispäivästä; tietyt jäsenvaltioiden ilmoittamat nimitykset ovat kyseisen asetuksen 2 ja 4 artiklan mukaiset ja ne on rekisteröitävä, ja

tässä asetuksessa säädetty toimenpiteet ovat maantieteellisten nimien ja alkuperänimitysten hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

*1 artikla*

Täydennetään asetuksen (EY) N:o 1107/96 liite tämän asetuksen liitteessä olevilla nimityksillä.

*2 artikla*Tämä asetus tulee voimaan päivänä, jona se julkaistaan *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 1 päivänä heinäkuuta 1996.

*Komission puolesta*

Franz FISCHLER

*Komission jäsen*<sup>(1)</sup> EYVL N:o L 208, 24.7.1992, s. 1<sup>(2)</sup> EYVL N:o L 148, 21.6.1996, s. 1

## LIITE

## A. PERUSTAMISSOPIUKSEN LIITTEESSÄ II MAINITUT IHMISRAVINNOKSI TARKOITETUT TUOTTEET

## Liha ja muut tuoreet eläimenosat

## PORTUGALI

- Cabrito Transmontano (SAN)
- Carne Barrosã (SAN)
- Carne Maronesa (SAN)
- Carne Mirandesa (SAN)

## Lihajalosteet

## ITALIA

- Bresaola della Valtellina (SMM)
- Culatello di Zibello (SAN)
- Valle d'Aosta Bossesin kinkku (SAN)
- Valle d'Aosta Arnadin silava (SAN)
- Prosciutto di Carpegna (SAN)
- Prosciutto Toscano (SAN)
- Coppa Piacentina (SAN)
- Pancetta Piacentina (SAN)
- Salame Piacentino (SAN)

## Juustot

## BELGIA

- Fromage de Herve (SAN)

## RANSKA

- Fourme d'Ambert ou Fourme de Montbrison (SAN)

## ITALIA

- Bitto (SAN)
- Bra (SAN)
- Caciocavallo Silano (SAN) <sup>(1)</sup>
- Castelmagno (SAN)
- Fiore Sardo (SAN)
- Monte Veronese (SAN)
- Pecorino Sardo (SAN) <sup>(2)</sup>
- Pecorino Toscano (SAN) <sup>(2)</sup>
- Ragusano (SAN)
- Raschera (SAN)
- Robiola di Roccaverano (SAN)
- Toma Piemontese (SAN) <sup>(3)</sup>
- Valle d'Aosta Fromadzo (SAN)
- Valtellina Casera (SAN)

## ITÄVALTA

- Tiroler Graukäse (SAN)

## PORTUGALI

- Queijo de cabra Transmontano (SAN)

## Muut eläinperäiset tuotteet (munat, hunaja, erilaiset maitotuotteet voita lukuun ottamatta)

## KREIKKA

- Μέλι Ελάτης Μαινάλου Βανίλια (Menalou Vanilia -kuusihunaja) (SAN)

<sup>(1)</sup> "Caciocavallo"-nimen suojaamista ei ole haettu.

<sup>(2)</sup> "Pecorino"-nimen suojaamista ei ole haettu.

<sup>(3)</sup> "Toma"-nimen suojaamista ei ole haettu.

**Rasvat***Oliiviöljyt*

## ITALIA

- Aprutino Pescarese (SAN)
- Brisighella (SAN)
- Collina de Brindisi (SAN)
- Canino (SAN)
- Sabina (SAN)

## ITÄVALTA

- Steierisches Kürbiskernöl (SMM)

**Hedelmät, vihannekset ja viljat**

## KREIKKA

- Φυστίκι Μεγάρων (Megaron-pistaasimanteli) (SAN)
- Φυστίκι Αίγινας (Eginen pistaasimanteli) (SAN)
- Σύκα Βραβρώνας Μαρκοπούλου Μεσογείων (Vravronas Markopoulou Mesogion -viikunat) (SMM)
- Πορτοκάγια Μάλεμε Χανίων Κρήτης (Maleme Chania Crete -appelsiinit) (SAN)

*Ruokaoliivit*

- Κονσερβολιά Αμφίσσης (Konservolia Amfissis) (SAN)
- Κονσερβολιά Άρτας (Konservolia Artas) (SMM)
- Κονσερβολιά Αταλάντης (Konservolia Atalantis) (SAN)
- Κονσερβολιά Ροβίων (Konservolia Rovion) (SAN)
- Κονσερβολιά Στυλίδας (Konservolia Stylidas) (SAN)
- Θρούμπα Θάσου (Troumba Thassou) (SAN)
- Θρούμπα Χίου (Troumba Chiou) (SAN)
- Θρούμπα Αμπαδιάς Ρεθύμνης Κρήτης (Troumba Abadias Rethymnis Crete) (SAN)

## ITALIA

- Fagiolo di Lamon della Vallata Bellunese (SMM)
- Fagiolo di Sarconi (SMM)
- Farro della Garfagnana (SMM)
- Peperone di Senise (SMM)
- Pomodoro S. Marzano dell'Agro Sarnese-Nocerino (SAN)
- Marrone del Mugello (SMM)
- Marrone di Castel del Rio (SMM)
- Riso Nano Vialone Veronese (SMM)
- Radicchio Rosso di Treviso (SMM)
- Radicchio Variegato di Castelfranco (SMM)

## ITÄVALTA

- Marchfeldspargel (SMM)

**Kalat, nilviäiset, tuoreet äyriäiset ja ... saatavat tuotteet**

## KREIKKA

- Αυγοτάραχο Μεσολογγίου (Messolonguin mätitahna) (SAN)

**B. ASETUKSEN (ETY) N:o 2081/92 LIITTEESSÄ I TARKOITETUT ELINTARVIKKEET****Leipomo-, konditoria-, makeis- ja keksituotteet**

## SAKSA

- Nürnberger Lebkuchen (SMM)
- Lübecker Marzipan (SMM)

## KOMISSION ASETUS (EY) N:o 1264/96,

annettu 1 päivänä heinäkuuta 1996,

naudanliha-alalla säädettyjen palkkiojärjestelmien soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä annetun asetuksen (ETY) N:o 3886/92 muuttamisesta

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon naudanliha-alan yhteisestä markkinajärjestelystä 27 päivänä kesäkuuta 1968 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 805/68<sup>(1)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 894/96<sup>(2)</sup>, ja erityisesti sen 4 b artiklan 8 kohdan, 4 d artiklan 8 kohdan ja 4 j artiklan 3 kohdan,

sekä katsoo, että

komission asetuksen (ETY) N:o 3886/92<sup>(3)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 999/96<sup>(4)</sup>, 8 artiklassa säädetyn mukaisen teurastuksen yhteydessä myönnettävän erityispalkkion puitteissa ei ole sallittua myöntää erikseen kyseisen asetuksen 2 artiklan 2 kohdan mukaista ensimmäiselle ikäryhmälle annettavaa palkkiota teurastuksen aikaan yli 22 kuukauden ikäisten eläinten osalta; mahdollisen syrjinnän yleiseen palkkiojärjestelmään verrattuna välttämiseksi on tarpeen sallia tämä mahdollisuus; lisäksi olisi säädettävä tämän toimenpiteen soveltamisesta kalenterivuoden 1996 alusta,

asetuksen (ETY) N:o 805/68 muuttamisesta seuraamusten osalta annetussa asetuksessa (EY) N:o 894/96 lisätään eläinlääkintäalan sääntelyssä kiellettyjen aineiden tai tuotteiden käytön tai laittoman hallussapidon seuraamuksia; jos rikkomus uusitaan, olisi jätettävä seuraamusten pituudesta päättäminen jäsenvaltioille, joilla on paremmat mahdollisuudet arvioida tehdyn rikkomuksen tosiasiallinen vakavuus,

kolmea suomalaista rotua ei voida katsoa lihakarjaroduiksi; tämän vuoksi ne on lisättävä asetuksen (ETY) N:o 3886/92 liitteessä II olevaan luetteloon rotuina, jotka eivät ole oikeutettuja emolehmäpalkkion myöntämiseen; näiden eläinten tuotantosuunnan muuttamisen helpottamiseksi näiden rotujen palkkiokelpoisuutta olisi pidettävä yllä siirtymäkauden ajan, ja

tässä asetuksessa säädetty toimenpiteet ovat naudanlihan hallintokomitean mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

## 1 artikla

Muutetaan komission asetus (ETY) N:o 3886/92 seuraavasti:

<sup>(1)</sup> EYVL N:o L 148, 28.6.1968, s. 24  
<sup>(2)</sup> EYVL N:o L 125, 23.5.1996, s. 1  
<sup>(3)</sup> EYVL N:o L 391, 31.12.1992, s. 20  
<sup>(4)</sup> EYVL N:o L 134, 5.6.1996, s. 8

- 1) Lisätään 15 artiklan c kohdan ensimmäisen luetelmakohdan loppuun seuraava virke:

”Teurastuksen aikana yli 22 kuukauden ikäisten eläinten osalta jäsenvaltioiden on kuitenkin säädettävä ensimmäisen ikäryhmän palkkion myöntämisestä, jos nämä eläimet ovat olleet samalla tuottajalla vähintään kaksi kuukautta kahdenkymmenen kuukauden iästä teurastukseen tai ensimmäiseen markkinoille saattamiseen.”

- 2) Lisätään seuraava 55 a artikla:

## ”55 a artikla

Yhteisön eläinlääkintäalan asianmukaisessa sääntelyssä kiellettyjen aineiden tai tuotteiden käyttöön tai laittomaan hallussapitoon liittyvät seuraamukset

Jäsenvaltioiden on päätettävä rikkomuksen vakavuuden perusteella se palkkiojärjestelmästä sulkemisen ajan pituus, jota sovelletaan asetuksen (ETY) N:o 805/68 4 j artiklan 1 kohdan toisen alakohdan mukaisen rikkomuksen uusimisen yhteydessä.”

- 3) Korvataan 58 artikla seuraavasti:

## ”58 artikla

Siirtyminen emolehmäpalkkiojärjestelmään

Poiketen siitä, mitä 22 artiklassa säädetään, vuosiksi 1997 ja 1998 esitettävien hakemusten osalta liitteessä II esitettyihin ’Itäsuomenkarja’-, ’Länsisuomenkarja’- ja ’Pohjoissuomenkarja’-rotuihin kuuluvat lehmät katsotaan liarotuuksiin kuuluviksi”.

- 4) Lisätään liitteessä II olevaan luetteloon seuraavat rodut: ”Itäsuomenkarja”, ”Länsisuomenkarja” ja ”Pohjoissuomenkarja”.

## 2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan kolmantena päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

Sitä sovelletaan kalenterivuodeksi 1997 ja sitä seuraaviksi kalenterivuosiksi esitettyihin palkkiohakemuksiin, lukuun ottamatta:

- 1 artiklan 1 kohdassa säädettyä toimenpidettä, jota sovelletaan 1 päivästä tammikuuta 1996, ja  
 — 1 artiklan 2 kohdassa säädettyä toimenpidettä, jota sovelletaan 1 päivästä heinäkuuta 1996.



Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 1 päivänä heinäkuuta 1996.

*Komission puolesta*

Franz FISCHLER

*Komission jäsen*

---

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 1265/96,**

annettu 1 päivänä heinäkuuta 1996,

**kiireellisistä säilyttämistoimenpiteistä Pohjanmeren sillikannan suojelemiseksi**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon yhteisön kalastus- ja vesiviljelyjärjestelmän perustamisesta 20 päivänä joulukuuta 1992 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 3760/92<sup>(1)</sup>, sellaisena kuin se on muutettuna Itävallan, Suomen ja Ruotsin liittymisasiakirjalla, ja erityisesti sen 15 artiklan,

sekä katsoo, että

asetuksen (ETY) N:o 3760/92 15 artiklassa säädetään, että sellaisten vakavien ja odottamattomien häiriöiden sattuessa, jotka ovat omiaan vaarantamaan kalavarojen säilyttämisen, komissio päättää tarvittavista, enintään kuusi kuukautta kestävästä toimenpiteistä, joista ilmoitetaan jäsenvaltioille ja Euroopan parlamentille ja joita on sovellettava välittömästi,

viimeisimmät tieteelliset tiedot ja erityisesti kansainvälisen merentutkimusneuvoston kalastuksen hoitoa käsittelevän lausuntokomitean kertomus osoittavat, että Pohjanmeren sillikanta ei ole turvallisten biologisten rajojen sisällä, että nykyinen kalakuolleisuus ylittää kaksinkertaisesti kestävässä pidetyn rajan ja että kannan uusiutuminen ei riitä täydentämään kantaa nykyisellä hyödyntämistasolla,

edellä mainittujen tahojen antamien tieteellisten neuvojen mukaisesti on tarpeen toteuttaa nopeita toimenpiteitä kutevan kannan elvyttämiseksi ja kalakuolleisuuden vähentämiseksi; näiden toimenpiteiden olisi koostuttava ihmisravinnoksi silliä pyytävien alusten saaliiden pienentämisestä vuonna 1996 puoleen nykyisistä sallituista kokonaispyyntimäärästä (TAC) sekä silliä sivusaaliina vuonna 1996 pyytävien muiden alusten sillisaaliiden kalakuolleisuuden puolittamisesta,

ottaen huomioon nykyiset saalismäärät on olemassa uhka, että edellä mainittuja tavoitteita ei voida saavuttaa, jollei toteuteta erittäin nopeita hallintotoimia; jos näitä tavoitteita ei saavuteta, vuonna 1997 ei voida pyytää silliä; tämän vuoksi on oikeutettua käyttää komissiolle asetuksen (ETY) N:o 3760/92 15 artiklan mukaisesti myönnettyjä valtuuksia,

yhteisö ja Norja ovat neuvottelleet Euroopan talousyhteisön ja Norjan kuningaskunnan välisen kalastussopimuksen<sup>(2)</sup> 2 ja 7 artiklassa määrätyn menettelyn mukaisesti Pohjanmeren sillin osalta toteutettavista toimenpiteistä; nämä neuvottelut on saatu menestyksellisesti

päätökseen, ja siksi on mahdollista toteuttaa tarvittavat toimenpiteet, ja

neuvoston asetuksessa (EY) N:o 3074/95<sup>(3)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1088/96<sup>(4)</sup>, vahvistetaan TACit tiettyjen kalakantojen tai -ryhmien osalta, niiden jako jäsenvaltioille ja tietyt edellytykset, joilla niitä voidaan kalastaa; tiettyjä näistä säännöksistä olisi muutettava niiden kantojen osalta, joista Pohjanmeren silliä pyydetään,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

*1 artikla*

Sen estämättä, mitä asetuksen (EY) N:o 3074/95 2 ja 3 artiklassa säädetään:

— Vahvistetaan vuodeksi 1996 liitteessä I vahvistetulla tavalla alueilla III a, IV a, IV b ja IV c sekä VII d pyydetäviä sillikantoja koskevat TACit, yhteisön osuudet, niiden jako jäsenvaltioiden kesken sekä edellytykset, joilla niitä voidaan pyytää.

Näitä edellytyksiä sovelletaan kaikkiin sillisaaliisiin, jotka puretaan lajiteltuina.

— Kalastettaessa muihin tarkoituksiin kuin ihmisravinnoksi saaliiksi saatavan sillin, jota ei erotella saaliista, purku rajoitetaan vuodeksi 1996 liitteessä II vahvistetulla tavalla.

*2 artikla*

Jäsenvaltioiden, joissa saalista puretaan muihin tarkoituksiin kuin ihmisravinnoksi, on varmistettava, että riittäviä näyteenottojärjestelmiä käytetään sillin sivusaaliiden purkamisen tehokkaaksi valvomiseksi.

On kiellettyä purkaa muihin tarkoituksiin kuin ihmisravinnoksi tarkoitettua kalaa satamissa, joissa ei ole tällaista näyteenottojärjestelmää.

*3 artikla*

Jäsenvaltioiden on pyyntirajoitusten noudattamisen varmistamiseksi toteutettava erityisiä valvonta- ja hallinto-toimenpiteitä tai muita toimia, jotka liittyvät Pohjanmeren sillin pyytämiseen, lajiteluun ja saaliin purkamiseen. Näihin toimenpiteisiin kuuluvat erityisesti:

<sup>(1)</sup> EYVL N:o L 389, 31.12.1992, s. 1

<sup>(2)</sup> EYVL N:o L 226, 29.8.1980, s. 48

<sup>(3)</sup> EYVL N:o L 330, 30.12.1995, s. 1

<sup>(4)</sup> EYVL N:o L 144, 18.6.1996, s. 1

- i) erityiset valvonta- ja tarkastusohjelmat;
- ii) pyyntiponnistusta koskevat suunnitelmat, joihin kuuluvat valtuutettujen alusten luettelot ja, milloin tarpeelliseksi katsotaan kiintiön hyödyntämistason noustessa yli 70 prosenttiin, valtuutettujen alusten toimintaa koskevat rajoitukset;
- iii) kauttalaivausta ja saaliin hylkäämistä aiheuttavia käytäntöjä koskevat rajoitukset;
- iv) jos mahdollista, väliaikaiset kalastusrajoitukset alueilla, joilla havaitaan sillin, erityisesti nuoren sillin, suuria sivusaalismääriä.

#### 4 artikla

Jäsenvaltioiden on ilmoitettava komissiolle 2 artiklassa tarkoitettuja näytteenotto-ohjelmia koskevat yksityiskohdaiset erittelyt, mukaan lukien luettelot satamista, joissa on näytteenottomahdollisuudet, sekä tiedot 3 artiklassa mainituista yksityiskohtaisista toimenpiteistä ennen 10 päivää heinäkuuta 1996. Näiden ilmoitusten vastaanoton jälkeen komission valtuuttamat tarkastajat suorittavat itsenäisiä tarkastuksia, mikäli komissio katsoo sen tarpeelli-

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 1 päivänä heinäkuuta 1996.

seksi, toimivaltaisten viranomaisten toteuttamien toimenpiteiden valvomiseksi.

#### 5 artikla

Sen estämättä, mitä neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2847/93<sup>(1)</sup> 15 artiklan 1 kohdassa säädetään, jäsenvaltioiden on ilmoitettava komissiolle kunkin viikon tiistaina edellisellä viikolla suoritettut 1 artiklan soveltamisalaa kuuluvat saaliin purkamiset.

#### 6 artikla

Komissio kieltää sillisaaliiden purkamisen, jos todetaan, että 2 ja 3 artiklassa mainittujen toimenpiteiden täytäntöönpano ei muodosta riittävää takuuta siitä, että kaikessa kalastuksessa saavutetaan sillin kalakuolleisuuden tiukka valvonta.

#### 7 artikla

Tämä asetus tulee voimaan päivänä, jona se julkaistaan *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*, ja sitä sovelletaan kuusi kuukautta kyseisestä päivästä alkaen.

*Komission puolesta*

Emma BONINO

*Komission jäsen*

<sup>(1)</sup> EYVL N:o L 261, 20.10.1993, s. 1

## LIITE I

Sallittu kokonaispyyntimäärä (TAC), joka puretaan lajiteltuna (tonneina elopainoa, jos ei muuten ilmoiteta). Kaikkia tässä liitteessä määrättyjä pyyntirajoituksia pidetään kiintiöinä asetuksen (EY) N:o 3074/95 5 artiklan mukaisesti ja niihin sovelletaan asetuksen (ETY) N:o 2847/93 ja erityisesti sen 14 ja 15 artiklan säännöksiä.

Laji: Silli ja silakka <i>Clupea harengus</i>	Alue: III a
Belgique/België	(*) Varo-TAC
Danmark 37 580 (1)	(1) Tätä kiintiötä ei voida pyytää Skagerrakissa Norjan kunin-gaskunnan perusviivoista 4 meripeninkulman vyöhykkeen rajan sisäpuolella.
Deutschland 600 (2)	(2) Tätä kiintiötä ei voida pyytää Skagerrakissa Norjan kunin-gaskunnan perusviivoista 12 meripeninkulman vyöhykkeen rajan sisäpuolella.
Ελλάδα	
España	
France	
Ireland	
Italia	
Luxembourg	
Nederland	
Österreich	
Portugal	
Suomi/Finland	
Sverige 39 320 (1)	
United Kingdom	
EC 77 500	
TAC 90 000 (*)	
Laji: Silli ja silakka <i>Clupea harengus</i>	Alue: IV a ja IV b
Belgique/België	(1) Voidaan pyytää ainostaan ICES-alueilta IV a ja IV b.
Danmark 21 240	(2) Joista enintään 45 240 tonnia voidaan pyytää Norjan suvereniteettiin tai lainkäyttövaltaan kuuluvilta vesialueilta.
Deutschland 13 230	(3) Jokaisen jäsenvaltion on ilmoitettava komissiolle sillisaaliin purkamisistaan tehden eron ICES-alueiden II a, IV a ja IV b välillä.
Ελλάδα	
España	
France 5 410	
Ireland	
Italia	
Luxembourg	
Nederland 21 380	
Österreich	
Portugal	
Suomi/Finland	
Sverige 1 590 (1)	
United Kingdom 22 910	
EC 85 760 (2) (3)	
TAC 131 000	

Laji: Silli ja silakka <i>Clupea harengus</i>	Alue IV c, IV d (*)
Belgique/België	(*) Varo-TAC
Danmark	(*) Lukuunottamatta Blackwaterin kantaa: Thamesvirran
Deutschland	rannikkoalueen sillikanta vyöhykkeellä, jota rajoittaa Land-
Ελλάδα	guardista pisteestä (51° 56' N, 1° 19,1' E) suoraan etelään
España	51° 33' N leveysasteelle ja siitä suoraan länteen Yhdistyneen
France	kuningaskunnan rannikolla olevaan pisteeseen kulkeva linja.
Ireland	
Italia	
Luxembourg	
Nederland	
Österreich	
Portugal	
Suomi/Finland	
Sverige	
United Kingdom	
EC	
TAC	

## LIITE II

Sallittu kokonaispyyntimäärä (TAC), joka puretaan lajittelemattomana kalastuksessa muihin tarkoituksiin kuin ihmisravinnoksi (tonneina elopainoa, jos ei muuten ilmoiteta). Kaikkia tässä liitteessä määrättyjä pyyntirajoituksia pidetään kiintiöinä asetuksen (EY) N:o 3074/95 5 artiklan mukaisesti ja niihin sovelletaan asetuksen (ETY) N:o 2847/93 ja erityisesti sen 14 ja 15 artiklan säännöksiä.

Laji: Silli ja silakka (1) ( <i>Clupea harengus</i> )	Alue: III a
België/Belgique Danmark Deutschland Ελλάδα España France Ireland Italia Luxembourg Nederland Österreich Portugal Suomi/Finland Sverige United Kingdom 12 000 (2)	(1) Sillin sivusaaliit kilohailin kalastuksessa purettuna ja lajittelemattomana (2) Muiden jäsenvaltioiden kuin Espanjan, Portugalin ja Suomen pyydettävissä
EC 12 000	
TAC 12 000	
Laji: Silli ja silakka (1) ( <i>Clupea harengus</i> )	Alue: III a
België/Belgique Danmark Deutschland Ελλάδα España France Ireland Italia Luxembourg Nederland Österreich Portugal Suomi/Finland Sverige United Kingdom 87 000 (2)	(1) Sillin sivusaaliit muiden lajien kuin kilohailin kalastuksessa muihin tarkoituksiin kuin ihmisravinnoksi purettuna ja lajittelemattomana (2) Muiden jäsenvaltioiden kuin Espanjan, Portugalin ja Suomen pyydettävissä
EC 87 000	
TAC 87 000	

Laji: Silli ja silakka <sup>(1)</sup> ( <i>Clupea harengus</i> )	Alue: II a <sup>(2)</sup> , IV, VII d
België/Belgique Danmark Deutschland Ελλάδα España France Ireland Italia Luxembourg Nederland Österreich Portugal Suomi/Finland Sverige United Kingdom	<sup>(1)</sup> Sillin sivusaaliit kalastuksessa muihin tarkoituksiin kuin ihmisravinnoksi purettuna ja lajittelemattomana <sup>(2)</sup> Yhteisön vedet <sup>(3)</sup> Muiden jäsenvaltioiden kuin Espanjan, Portugalin ja Suomen pyydetessä
44 000 <sup>(3)</sup>	
EC	44 000
TAC	44 000

## KOMISSIO ASETUS (EY) N:o 1266/96,

annettu 1 päivänä heinäkuuta 1996,

rypäletäysmehun ja rypälemehun tulohintajärjestelmän soveltamista koskevista siirtymäkauden yksityiskohtaisista säännöistä annetun asetuksen (EY) N:o 1960/95 ja Kyproksesta lähtöisin olevan rypälemehun ja rypäletäysmehun tuontia koskevista siirtymätoimenpiteistä annetun asetuksen (EY) N:o 2309/95 muuttamisesta

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon viinikaupan yhteisestä järjestämisestä 16 päivänä maaliskuuta 1987 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 822/87<sup>(1)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1544/95<sup>(2)</sup>, ja erityisesti sen 53 artiklan 3 kohdan ja 83 artiklan,

ottaa huomioon Uruguayn kierroksen monenvälisen kauppaneuvottelujen osana tehtyjen sopimusten täytäntöön panemiseksi maatalousalalla tarvittavista mukautuksista ja siirtymätoimenpiteistä 22 päivänä joulukuuta 1994 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 3290/94<sup>(3)</sup>, sellaisena kuin se on muutettuna asetuksella (EY) N:o 1193/96<sup>(4)</sup>, ja erityisesti sen 3 artiklan 1 kohdan,

sekä katsoo, että

komission asetuksessa (EY) N:o 1960/95<sup>(5)</sup> vahvistetaan 30 päivään kesäkuuta 1996 sovellettavat siirtymätoimenpiteet, joilla helpotetaan siirtymistä Uruguayn kierroksen monenvälisen kauppaneuvottelujen osana tehdyistä sopimuksista johtuvaan rypälemehun ja rypäletäysmehun tuontihintojen valvontajärjestelmään; kyseisessä asetuksessa annetaan tulliviranomaisille mahdollisuus verrata tuontihintoja yhteisessä tullitariffissa oleviin tulohintoihin kannettavien tullien määrittämiseksi,

komission asetuksessa (EY) N:o 2309/95<sup>(6)</sup> vahvistetaan 30 päivään kesäkuuta 1996 sovellettavat siirtymätoimenpiteet, joilla helpotetaan siirtymistä Uruguayn kierroksen monenvälisen kauppaneuvottelujen osana tehdyistä sopimuksista johtuvaan Kyproksesta lähtöisin olevan rypälemehun ja rypäletäysmehun tuontiin sovellettavaan järjestelmään odotettaessa kestävä ratkaisua osana Euroopan

yhteisön ja Kyproksen tasavallan välistä assosiointisopimusta,

siirtymätoimenpiteiden toteuttamisjaksoa pidennetään 30 päivään kesäkuuta 1997 asetuksella (EY) N:o 1193/96 siirtymätoimenpiteiden toteuttamisjakson pidentämisestä maatalousalalla Uruguayn kierroksen monenvälisen kauppaneuvottelujen osana tehtyjen sopimusten täytäntöön panemiseksi, odotettaessa, että neuvosto päättää lopullisista toimenpiteistä, olisi asetuksessa (EY) N:o 1960/95 ja (EY) N:o 2309/95 säädetyt siirtymätoimenpiteet jatkettava 30 päivään kesäkuuta 1997, ja

tässä asetuksessa säädetyt toimenpiteet ovat viinin hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

*1 artikla*

Muutetaan asetus (EY) N:o 1960/95 seuraavasti:

1. Korvataan 1 artiklassa päivämäärä "30 päivänä kesäkuuta 1996" päivämäärällä "30 päivänä kesäkuuta 1997".
2. Korvataan 4 artiklassa päivämäärä "30 päivään kesäkuuta 1996" päivämäärällä "30 päivään kesäkuuta 1997".

*2 artikla*

Korvataan asetuksen (EY) N:o 2309/95 2 artiklassa päivämäärä "30 päivään kesäkuuta 1996" päivämäärällä "30 päivään kesäkuuta 1997".

*3 artikla*

Tämä asetus tulee voimaan päivänä, jona se julkaistaan *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

Sitä sovelletaan 1 päivästä heinäkuuta 1996.

<sup>(1)</sup> EYVL N:o L 84, 27.3.1987, s. 1

<sup>(2)</sup> EYVL N:o L 148, 30.6.1995, s. 31

<sup>(3)</sup> EYVL N:o L 349, 31.12.1994, s. 105

<sup>(4)</sup> EYVL N:o L 161, 29.6.1996, s. 1

<sup>(5)</sup> EYVL N:o L 189, 10.8.1995, s. 16

<sup>(6)</sup> EYVL N:o L 233, 30.9.1995, s. 54



Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 1 päivänä heinäkuuta 1996.

*Komission puolesta*

Franz FISCHLER

*Komission jäsen*

---

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 1267/96,**  
**annettu 1 päivänä heinäkuuta 1996,**  
**sokerialan varastointikustannusten korvausmäärään sovellettavan maatalouden**  
**muuntokurssin vahvistamisesta kesäkuulle 1996**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon sokerialan yhteisestä markkinajärjestelystä 30 päivänä kesäkuuta 1981 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1785/81<sup>(1)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission asetuksella (EY) N:o 1126/96<sup>(2)</sup>,

ottaa huomioon yhteisessä maatalouspolitiikassa sovellettavista laskentayksiköistä ja muuntokursseista 28 päivänä joulukuuta 1992 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 3813/92<sup>(3)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 150/95<sup>(4)</sup>,

ottaa huomioon erityisistä yksityiskohtaisista säännöistä maatalouden muuntokurssin soveltamiseksi sokerialalla 30 päivänä kesäkuuta 1993 annetun komission asetuksen (ETY) N:o 1713/93<sup>(5)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 2926/94<sup>(6)</sup>, ja erityisesti sen 1 artiklan 3 kohdan,

sekä katsoo, että

asetuksen (ETY) N:o 1713/93 1 artiklan 2 kohdassa säädetään, että asetuksen (ETY) N:o 1785/81 8 artiklassa tarkoitettu varastointikustannusten korvausmäärä on muunnettava kansalliseksi valuutoiksi käyttämällä erityistä maatalouden muuntokurssia, joka saadaan laskemalla *pro rata*

*temporis* varastointikuukauden aikana sovellettujen maatalouden muuntokurssien keskiarvo; tämä erityinen maatalouden muuntokurssi on vahvistettava joka kuukausi edelliseksi kuukaudeksi, ja

kyseisten säännösten soveltamisesta seuraa, että erityinen maatalouden muuntokurssi, jota käytetään varastointikustannusten korvausmäärän muuntamiseen kansalliseksi valuutoiksi, vahvistetaan kesäkuulle 1996 tämän asetuksen liitteen mukaisesti,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

*1 artikla*

Erityinen maatalouden muuntokurssi, jota käytetään muunnettaessa asetuksen (ETY) N:o 1785/81 8 artiklassa tarkoitettu varastointikustannusten korvausmäärä kansalliseksi valuutoiksi, vahvistetaan kesäkuulle 1996 tämän asetuksen liitteen mukaisesti.

*2 artikla*

Tämä asetus tulee voimaan 2 päivänä heinäkuuta 1996.

Sitä sovelletaan 1 päivästä kesäkuuta 1996.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 1 päivänä heinäkuuta 1996.

*Komission puolesta*

Franz FISCHLER

*Komission jäsen*

<sup>(1)</sup> EYVL N:o L 177, 1.7.1981, s. 4

<sup>(2)</sup> EYVL N:o L 150, 25.6.1996, s. 3

<sup>(3)</sup> EYVL N:o L 387, 31.12.1992, s. 1

<sup>(4)</sup> EYVL N:o L 22, 31.1.1995, s. 1

<sup>(5)</sup> EYVL N:o L 159, 1.7.1993, s. 94

<sup>(6)</sup> EYVL N:o L 307, 1.12.1994, s. 56

## LIITE

sokerialan varastointikustannusten korvausmäärään sovellettavan erityisen maatalouden muuntokurssin vahvistamisesta kesäkuulle 1996 1 päivänä heinäkuuta 1996 annettuun komission asetukseen

---

Erityinen maatalouden muuntokurssi

---

1 ecu =	39,5239	Belgian tai Luxemburgin frangia
	7,49997	Tanskan kruunua
	1,91421	Saksan markkaa
	311,761	Kreikan drakmaa
	165,198	Espanjan pesetaa
	6,61023	Ranskan frangia
	0,829498	Irlannin puntaa
2 030,40		Italian liiraa
	2,14242	Alankomaiden guldenia
	13,4693	Itävallan šillinkiä
	198,202	Portugalin escudoa
	6,02811	Suomen markkaa
	8,93762	Ruotsin kruunua
	0,845950	Englannin puntaa

---

## KOMISSION ASETUS (EY) N:o 1268/96,

annettu 1 päivänä heinäkuuta 1996,

Israelista peräisin olevien pienikukkaisten ruusujen tuonnin etuustullin uudelleen käyttöön ottamisesta

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon etuustullien soveltamisedellytyksistä tiettyjen Kyproksesta, Israelista tai Jordaniasta ja Marokosta peräisin olevien kukkaviljelytuotteiden tuontiin 21 päivänä joulukuuta 1987 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 4088/87<sup>(1)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 539/96<sup>(2)</sup>, ja erityisesti sen 5 artiklan 2 kohdan b alakohdan,

sekä katsoo, että

asetuksessa (ETY) N:o 4088/87 määritetään etuustullin soveltamisedellytykset isokukkaisiin ruusuihin, pienikukkaisiin ruusuihin, isokukkaisiin neilikoihin (vakiotyypin) ja terttuneilikoihin (spraytyyppi) vuosittain vahvistettavien tullikiintiöiden rajoissa tuoreiden leikkokukkien yhteisöön tuonnin osalta,

neuvoston asetuksessa (EY) N:o 1981/94<sup>(3)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission asetuksella (EY) N:o 1099/96<sup>(4)</sup>, säädetään yhteisön tariffikiintiön vahvistamisesta Kyproksesta, Jordaniasta, Marokosta ja Israelista peräisin oleville tuoreille leikkokukille ja kukanpuuille sekä sen hallinnosta,

asetuksen (ETY) N:o 4088/87 2 artiklan 3 kohdassa säädetään etuustullin uudelleen käyttöön ottamisesta tiettyä alkuperää oleville tietyille tuotteille, jos tuodun tuotteen hinta (täyttä tullimaksua ei vähennetty) vähintään 70 prosentin osalta määristä, joista on käytettävissä hintanoteeraus yhteisön edustavilla markkinoilla, on vähintään 85 prosenttia yhteisön tuottajahinnasta tietyn jakson aikana, laskettuna etuustullin varsinaisesta suspendointipäivästä:

- kahtena peräkkäisenä markkinapäivänä lakkauttamisen jälkeen kyseisen asetuksen 2 artiklan 2 kohdan a alakohdan mukaisesti,
- kolmena peräkkäisenä markkinapäivänä lakkauttamisen jälkeen kyseisen asetuksen 2 artiklan 2 kohdan b alakohdan mukaisesti,

komission asetuksessa (EY) N:o 667/96<sup>(5)</sup> vahvistetaan yhteisön tuottajahinnat neilikoille ja ruusuille järjestelmän soveltamiseksi,komission asetuksessa (ETY) N:o 700/88<sup>(6)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (ETY) N:o 2917/93<sup>(7)</sup>, määritetään kyseisen järjestelmän soveltamista koskevat yksityiskohtaiset säännöt,neuvoston asetuksen (ETY) N:o 3813/92<sup>(8)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 150/95<sup>(9)</sup>, 1 artiklassa määriteltyjä edustavia markkinakursseja käytetään kolmannen maan valuutassa ilmoitetun määrän muuntamiseen ja niiden perusteella määritetään jäsenvaltioiden valuuttojen maatalouden muuntokurssit; muuntokurssin soveltamista ja vahvistamista koskevat yksityiskohtaiset säännöt annetaan komission asetuksessa (ETY) N:o 1068/93<sup>(10)</sup> sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1164/96<sup>(11)</sup>,Israelista peräisin oleville pienikukkaisille ruusuille asetuksessa (EY) N:o 1981/94 vahvistettu etuustullin soveltaminen keskeytetään komission asetuksella (EY) N:o 916/96<sup>(12)</sup>, ja

asetusten (ETY) N:o 4088/87 ja (ETY) N:o 700/88 säännösten mukaisesti toteutettujen hintanoteerausten perusteella olisi todettava, että asetuksen (ETY) N:o 4088/87 2 artiklan 3 kohdan viimeisessä alakohdassa säädetty edellytykset täyttyvät etuustullin uudelleen käyttöön ottamiseksi Israelista peräisin oleville pienikukkaisille ruusuille; tämän vuoksi etuustulli olisi otettava uudelleen käyttöön,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

*1 artikla*

Israelista peräisin olevien pienikukkaisten ruusujen (CN-koodit ex 0603 10 11 ja ex 0603 10 51) tuonnille asetuksessa (EY) N:o 1981/94, sellaisena kuin se on muutettuna, vahvistettu etuustulli otetaan uudelleen käyttöön.

*2 artikla*

Tämä asetus tulee voimaan 2 päivänä heinäkuuta 1996.

<sup>(1)</sup> EYVL N:o L 382, 31.12.1987, s. 22<sup>(2)</sup> EYVL N:o L 79, 29.3.1996, s. 6<sup>(3)</sup> EYVL N:o L 199, 2.8.1994, s. 1<sup>(4)</sup> EYVL N:o L 146, 20.6.1996, s. 8<sup>(5)</sup> EYVL N:o L 92, 13.4.1996, s. 11<sup>(6)</sup> EYVL N:o L 72, 18.3.1988, s. 16<sup>(7)</sup> EYVL N:o L 264, 23.10.1993, s. 33<sup>(8)</sup> EYVL N:o L 387, 31.12.1992, s. 1<sup>(9)</sup> EYVL N:o L 22, 31.1.1995, s. 1<sup>(10)</sup> EYVL N:o L 108, 1.5.1993, s. 106<sup>(11)</sup> EYVL N:o L 153, 27.6.1996, s. 41<sup>(12)</sup> EYVL N:o L 123, 23.5.1996, s. 13

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 1 päivänä heinäkuuta 1996.

*Komission puolesta*

Franz FISCHLER

*Komission jäsen*

---

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 1269/96,**  
**annettu 1 päivänä heinäkuuta 1996,**  
**tuonnin kiinteistä arvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan**  
**määrittämiseksi**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon hedelmien ja vihannesten tuontijärjestelmän soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä 21 päivänä joulukuuta 1994 annetun komission asetuksen (EY) N:o 3223/94<sup>(1)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 2933/95<sup>(2)</sup>, ja erityisesti sen 4 artiklan 1 kohdan,

ottaa huomioon yhteisessä maatalouspolitiikassa sovellettavista laskentayksiköistä ja muuntokursseista 28 päivänä joulukuuta 1992 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 3813/92<sup>(3)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 150/95<sup>(4)</sup>, ja erityisesti sen 3 artiklan 3 kohdan,

sekä katsoo, että

asetuksessa (EY) N:o 3223/94 säädetään Uruguayn kieroksen monenvälisten kauppaneuvottelujen tulosten

mukaisesti komission vahvistamista kolmansien maiden tuonnin kiinteiden arvojen perusteista liitteissä määriteltävien tuotteiden ja ajanjaksojen osalta, ja

edellä mainittujen perusteiden mukaisesti tuonnin kiinteät arvot on vahvistettava tämän asetuksen liitteessä esitetylle tasolle,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

*1 artikla*

Asetuksen (EY) N:o 3223/94 4 artiklassa tarkoitetut tuonnin kiinteät arvot vahvistetaan liitteessä olevassa taulukossa merkityllä tavalla.

*2 artikla*

Tämä asetus tulee voimaan 2 päivänä heinäkuuta 1996.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 1 päivänä heinäkuuta 1996.

*Komission puolesta*

Franz FISCHLER

*Komission jäsen*

<sup>(1)</sup> EYVL N:o L 337, 24.12.1994, s. 66

<sup>(2)</sup> EYVL N:o L 307, 20.12.1995, s. 21

<sup>(3)</sup> EYVL N:o L 387, 31.12.1992, s. 1

<sup>(4)</sup> EYVL N:o L 22, 31.1.1995, s. 1

## LIITE

tuonnin kiinteistä arvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi  
1 päivänä heinäkuuta 1996 annettuun komission asetukseen

CN-koodi	Kolmannen maan koodi (1)	(ecua/100 kg)	CN-koodi	Kolmannen maan koodi (1)	(ecua/100 kg)
		Tuonnin kiinteä arvo			Tuonnin kiinteä arvo
0702 00 35	052	85,1		508	87,8
	060	80,2		512	69,8
	064	70,8		524	68,3
	066	60,2		528	67,9
	068	62,3		624	86,5
	204	86,8		728	107,3
	208	44,0		800	78,0
	212	97,5		804	90,7
	624	95,8		999	79,8
	999	75,9		0808 20 47	039
ex 0707 00 25	052	55,3		052	138,2
	053	156,2		064	72,5
	060	61,0		388	68,5
	066	53,8		400	70,4
	068	69,1		512	67,3
	204	144,3		528	76,9
	624	87,1		624	79,0
	999	89,5		728	115,4
				800	55,8
				804	127,1
0709 90 77	052	46,8		999	88,7
	204	77,5	0809 10 40	052	144,4
	412	54,2		061	51,3
	624	151,9		064	105,3
	999	82,6		400	338,0
0805 30 30	052	131,4		999	159,7
	204	88,8	0809 20 49	052	164,3
	220	74,0		061	182,0
	388	70,2		064	133,8
	400	68,2		066	81,6
	512	54,8		068	95,4
	520	66,5		400	195,5
	524	67,1		600	94,9
	528	69,2		624	152,2
	600	84,0		676	166,2
	624	48,9	0809 30 31, 0809 30 39	999	140,7
	999	74,8		052	63,1
				220	121,8
0808 10 71, 0808 10 73, 0808 10 79	039	108,9		624	106,8
	052	64,0		999	97,2
	064	78,6	0809 40 30	052	73,2
	284	72,1		064	64,4
	388	85,1		066	84,9
	400	75,2		068	61,2
	404	63,6		400	143,5
	416	72,7		624	232,2
				676	68,6
				999	104,0

(1) Komission asetuksessa (EY) N:o 68/96 (EYVL N:o L 14, 19.1.1996, s. 6) vahvistettu maanimikkeistö. Koodi "999" tarkoittaa "muuta alkuperää".

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 1270/96,**  
**annettu 1 päivänä heinäkuuta 1996,**  
**tiettyjen sokerialan tuotteiden edustavien hintojen ja tuonnissa sovellettavien**  
**lisätullien muuttamisesta**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon sokerialan yhteisestä markkinajärjestelystä 30 päivänä kesäkuuta 1981 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1785/81<sup>(1)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission asetuksella (EY) N:o 1126/96<sup>(2)</sup>,

ottaa huomioon muiden sokerialan tuotteiden kuin melassin tuonnissa sovellettavista yksityiskohtaisista säännöistä 23 päivänä kesäkuuta 1995 annetun komission asetuksen (EY) N:o 1423/95<sup>(3)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1127/96<sup>(4)</sup>, ja erityisesti sen 1 artiklan 2 kohdan toisen alakohdan ja 3 artiklan 1 kohdan,

sekä katsoo, että

valkoisen sokerin, raakasokerin ja tiettyjen siirappien edustavien hintojen ja niiden tuonnissa sovellettavien lisä-

tullien määrät vahvistetaan komission asetuksessa (EY) N:o 1195/96<sup>(5)</sup>, ja

asetuksessa (EY) N:o 1423/95 mainittujen sääntöjen soveltamisesta komission käytettävissä oleviin tietoihin seuraa, että mainitut, tällä hetkellä voimassa olevat määrät olisi vahvistettava tämän asetuksen liitteen mukaisesti,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

*1 artikla*

Asetuksen (EY) N:o 1423/95 1 artiklassa tarkoitettujen tuotteiden edustavat hinnat ja niiden tuonnissa sovellettavat lisätullit vahvistetaan liitteen mukaisesti.

*2 artikla*

Tämä asetus tulee voimaan 2 päivänä heinäkuuta 1996.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 1 päivänä heinäkuuta 1996.

*Komission puolesta*

Franz FISCHLER

*Komission jäsen*

<sup>(1)</sup> EYVL N:o L 177, 1.7.1981, s. 4

<sup>(2)</sup> EYVL N:o L 150, 25.6.1996, s. 3

<sup>(3)</sup> EYVL N:o L 141, 24.6.1995, s. 16

<sup>(4)</sup> EYVL N:o L 150, 25.6.1996, s. 12

<sup>(5)</sup> EYVL N:o L 161, 29.6.1996, s. 3



## LIITE

valkoisen sokerin, raakasokerin ja CN-koodiin 1702 90 99 kuuluvien tuotteiden edustavien hintojen ja tuonnissa sovellettavien lisätullien muuttamisesta 1 päivänä heinäkuuta 1996 annettuun komission asetukseen

(ecuina)

CN-koodi	Edustava hinta 100 kilogrammalta kyseistä tuotetta	Lisätulli 100 kilogrammalta kyseistä tuotetta
1701 11 10 <sup>(1)</sup>	24,30	4,15
1701 11 90 <sup>(1)</sup>	24,30	9,38
1701 12 10 <sup>(1)</sup>	24,30	3,96
1701 12 90 <sup>(1)</sup>	24,30	8,95
1701 91 00 <sup>(2)</sup>	31,10	9,68
1701 99 10 <sup>(2)</sup>	31,10	5,16
1701 99 90 <sup>(2)</sup>	31,10	5,16
1702 90 99 <sup>(3)</sup>	0,31	0,34

<sup>(1)</sup> Vahvistetaan neuvoston asetuksen (ETY) N:o 431/68 (EYVL N:o L 89, 10.4.1968, s. 3), sellaisena kuin se on muutettuna, 1 artiklassa määritellylle vakiolaadulle.

<sup>(2)</sup> Vahvistetaan neuvoston asetuksen (ETY) N:o 793/72 (EYVL N:o L 94, 21.4.1972, s. 1) 1 artiklassa määritellylle vakiolaadulle.

<sup>(3)</sup> Vahvistetaan 1 prosentin sakkaroosipitoisuutta kohden.

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 1271/96,  
annettu 1 päivänä heinäkuuta 1996,  
tuontitullien muuttamisesta vilja-alalla**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon vilja-alan yhteisestä markkinajärjestelystä 30 päivänä kesäkuuta 1992 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1766/92<sup>(1)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 923/96<sup>(2)</sup>,

ottaa huomioon neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1766/92 soveltamista markkinointivuonna 1995/96 koskevista yksityiskohtaisista säännöistä vilja-alan tuontitullien osalta 28 päivänä kesäkuuta 1996 annetun komission asetuksen (EY) N:o 1249/96<sup>(3)</sup>, ja erityisesti sen 2 artiklan 1 kohdan, sekä katsoo, että

vilja-alan tuontitullit vahvistetaan komission asetuksessa (EY) N:o 1196/96<sup>(4)</sup>, ja

asetuksen (EY) N:o 1249/96 2 artiklan 1 kohdassa säädetään, että jos tuontitullien laskettu keskiarvo soveltamis-

kauden aikana poikkeaa 5 ecua tonnilta vahvistetusta tullin määrästä, tulleja tarkistetaan vastaavasti; mainittu poikkeaminen on tapahtunut; tämän vuoksi on tarpeen tarkistaa asetuksessa (EY) N:o 1196/96 vahvistettuja tuontitulleja,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

*1 artikla*

Korvataan asetuksen (EY) N:o 1196/96 liitteet I ja II tämän asetuksen liitteillä I ja II.

*2 artikla*

Tämä asetus tulee voimaan 2 päivänä heinäkuuta 1996.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 1 päivänä heinäkuuta 1996.

*Komission puolesta*

Franz FISCHLER

*Komission jäsen*

<sup>(1)</sup> EYVL N:o L 181, 1.7.1992, s. 21

<sup>(2)</sup> EYVL N:o L 126, 24.5.1996, s. 37

<sup>(3)</sup> EYVL N:o L 161, 29.6.1996, s. 125

<sup>(4)</sup> EYVL N:o L 161, 29.6.1996, s. 5

## LIITE I

## Asetuksen (ETY) N:o 1766/92 10 artiklan 2 kohdassa mainittujen tuotteiden tuontitullit

CN-koodi	Tavaran kuvaus	Tuontitulli tuotaessa maa-, joki- tai merikuljetuksena Välimeren, Mustanmeren tai Itämeren satamista (ecua/t)	Tuontitulli tuotaessa merikuljetuksena muista satamista <sup>(2)</sup> (ecua/t)
1001 10 00	Durumvehnä <sup>(1)</sup>	0,00	0,00
1001 90 91	Tavallinen vehnä, siemenvilja	0,00	0,00
1001 90 99	Tavallinen vehnä, korkealaatuinen, muu kuin siemenvilja <sup>(3)</sup>	0,00	0,00
	keskilaatuinen	6,83	0,00
	heikkolaatuinen	42,41	32,41
1002 00 00	Ruis	37,68	27,68
1003 00 10	Ohra, siemenvilja	37,68	27,68
1003 00 90	Ohra, muu kuin siemenvilja <sup>(3)</sup>	37,68	27,68
1005 10 90	Maissi, siemenvilja, muu kuin hybridimaissi	27,02	17,02
1005 90 00	Maissi, muu kuin siemenvilja <sup>(3)</sup>	27,02	17,02
1007 00 90	Durra, muut kuin kylvämiseen tarkoitetut hybridit	51,79	41,79

<sup>(1)</sup> Sellaisen durumvehnän osalta, joka ei vastaa asetuksen (EY) N:o 1249/96 liitteessä I tarkoitettua vähimmäislaatua, sovelletaan heikkolaatukselle tavalliselle vehnälle vahvistettua tullia.

<sup>(2)</sup> Atlantin valtameren tai Suezin kanavan kautta yhteisöön tulevien tavaroiden osalta [asetuksen (EY) N:o 1249/96 2 artiklan 4 kohta] tuoja voi päästä osalliseksi tullialennuksesta, joka on:

— 3 ecua/t, jos purkamissatama sijaitsee Välimerellä, tai

— 2 ecua/t, jos purkamissatama sijaitsee Irlannissa, Yhdistyneessä kuningaskunnassa, Tanskassa, Ruotsissa, Suomessa tai Iberian niemimaan Atlantin valtameren puoleisella rannikolla.

<sup>(3)</sup> Tuoja voi päästä osalliseksi kiinteämääräisestä alennuksesta, jonka määrä on 14 tai 8 ecua tonnilta, jos asetuksen (EY) N:o 1249/96 2 artiklan 5 kohdassa säädetyt edellytykset täyttyvät.

## LIITE II

Tullien laskentatekijät (ja 5.6.1996):

1. Vahvistamispäivää edeltävien kahden viikon keskiarvot:

Pörssinoteeraukset	Minneapolis	Kansas-City	Chicago	Chicago	Mid-America	Mid-America
Tuote (valkuaish-%, kun kosteus on 12 %)	HRS2.14 %	HRW2.11 %	SRW2	YC3	HAD2	US barley 2
Noteeraus (ecua/t)	168,93	161,40	139,85	161,67	186,50 (*)	137,35 (*)
Lisä/Meksikonlahti (ecua/t)	—	16,37	2,34	10,02	—	—
Lisä/Suuret järvet (ecua/t)	22,07	—	—	—	—	—

(\*) Fob Duluth.

2. Maksut: Meksikonlahti—Rotterdam: 10,14 ecua/t; Suuret järvet—Rotterdam: 19,72 ecua/t.

3. Tukipalkkiot [asetuksen (EY) N:o 1249/96 4 artiklan 2 kohdan kolmas alakohta: 0,00 ecua/t].

## II

*(Säädökset, joita ei tarvitse julkaista)*

## NEUVOSTO

## NEUVOSTON PÄÄTÖS,

tehty 20 päivänä kesäkuuta 1996,

tutkimuksen ja teknologisen kehittämisen alalla kolmansien maiden ja kansainvälisten järjestöjen kanssa tehtävän yhteistyön erityisohjelmasta (1994—1998) tehdyn päätöksen 94/807/EY muuttamisesta

(96/392/EY)

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 130 i artiklan 4 kohdan,

ottaa huomioon komission ehdotuksen <sup>(1)</sup>,

ottaa huomioon Euroopan parlamentin lausunnon <sup>(2)</sup>,

ottaa huomioon talous- ja sosiaalikomitean lausunnon <sup>(3)</sup>,

sekä katsoo, että

TTK-toiminnan kehittyminen maailmanlaajuisesti vaatii yhteisöä kehittämään ja toteuttamaan kansainvälisen TTK-toiminnan yhteistyöstrategian, joka on johdonmukainen perustamissopimuksen tavoitteiden kanssa; komissio on laatinut tiedonannon kansainvälisen yhteistyön näkymistä tutkimuksen ja teknologisen kehittämisen alalla,

tieteellistä ja teknologista yhteistyötä entisen Neuvostoliiton itsenäisten valtioiden kanssa on tärkeää jatkaa kyseisissä maissa tapahtuvan yleisen muutosprosessin yhteydessä niiden tieteen mahdollisuuksien vakiinnuttamisen myötävaikuttamiseksi,

komissio esitti 18 päivänä toukokuuta 1995 tiedonannon tieteellisen ja teknologisen yhteistyön tulevaisuudennäkymistä entisen Neuvostoliiton itsenäisten valtioiden kanssa

ja erityisesti yhteisön osallistumisesta kansainväliseen järjestöön yhteistyön edistämiseksi entisen Neuvostoliiton itsenäisten valtioiden tieteenharjoittajien kanssa (Intas),

Euroopan parlamentti ilmaisi 27 päivänä lokakuuta 1995 annetussa päätöslauselmassaan tukensa yhteisön Intasiin osallistumisen jatkamiselle vuoden 1995 jälkeen ja neljännen puiteohjelman loppuun saakka,

päätöksessä N:o 94/807/EY <sup>(4)</sup> vahvistettiin yhteisön osallistuminen Intasin kokeiluvaiheeseen vuoden 1995 loppuun saakka ja määrättiin, että yhteisön osallistuminen Intasiin 31 päivän joulukuuta 1995 jälkeen edellytti osallistumisen hyväksyvää neuvoston päätöstä,

neuvosto sopi 30 päivänä lokakuuta 1995, että yhteisön osallistumista Intasiin olisi jatkettava 30 päivän lokakuuta 1995 jälkeen ja neljännen puiteohjelman kattaman ajanjakson loppuun (31 päivä joulukuuta 1998) edellyttäen, että tietyt edellytykset täyttyvät ja Intasin toimintaa edelleen kehitetään erityisesti kuvastamaan paremmin yhteisön osallistumisen merkitystä,

eräät edellä mainituista edellytyksistä on jo täytetty, nimemomaan se, että Intasin sääntöjä olisi muutettava siten, että yleiskokouksessa kahden kolmasosan enemmistöä edellyttävät päätökset tehdään yhteisymmärryksessä yhteisön kanssa, jota edustaa komissio, ja että komissio toimii yleiskokouksen puheenjohtajana,

<sup>(1)</sup> EYVL N:o C 21, 25.1.1996, s. 26<sup>(2)</sup> EYVL N:o C 65, 4.3.1996, s. 201<sup>(3)</sup> Lausunto annettu 25.4.1996 (sitä ei ole vielä julkaistu virallisessa lehdessä).<sup>(4)</sup> EYVL N:o L 334, 22.12.1994, s. 109

Intasin jatkaminen ei ole ennakkopäätös yhteisön ja kolmansien maiden välisen tieteellisen ja teknologisen yhteistyön osalta,

komissio ehdottaa kansainvälisen tutkimusyhteistyön toteuttamisen vakiomenettelyjä tulevissa puiteohjelmissa,

tarkoituksenmukaista ja säännöllistä yhteisön rahoitusta Intasin käyttöön olisi jatkettava; Intasin rahoitusperustan laajentaminen on tärkeää erityisesti lisäavustusten saamiseksi, ja

yhteisön harjoittamassa Intasin toiminnan rahoittamisessa olisi otettava huomioon yhteistyön tarve muilla yhteisöä keskeisesti kiinnostavilla, erityisesti Keski- ja Itä-Euroopan sekä Välimeren alueilla,

ON TEHNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

*1 artikla*

Korvataan päätöksen 94/807/EY liitteen I osassa A.2 "Yhteistyö Keski- ja Itä-Euroopan maiden ja entisen Neuvostoliiton uusien itsenäisten valtioiden kanssa"

sanoilla "kansainvälinen järjestö yhteistyön edistämiseksi" alkava ja sanoihin "...yhteisön osallistumisen hyväksyvistä neuvoston päätöksestä" päättyvä alakohta seuraavasti:

"— yhteisön osallistuminen kansainväliseen järjestöön yhteistyön edistämiseksi entisen Neuvostoliiton itsenäisten valtioiden tieteenharjoittajien kanssa (Intas) erityisesti raha-avustuksina, jotka ovat suuruusluokaltaan noin puolet nykyisistä yhteistyöhön entisen Neuvostoliiton itsenäisten valtioiden kanssa kyseisessä ohjelmassa ja sen tavoitteiden mukaisesti toimiin käytettävissä olevista varoista."

*2 artikla*

Tämä päätös on osoitettu kaikille jäsenvaltioille.

Tehty Luxemburgissa 20 päivänä kesäkuuta 1996.

*Neuvoston puolesta*

P. BERSANI

*Puheenjohtaja*

# KOMISSIO

## KOMISSION PÄÄTÖS,

tehty 13 päivänä kesäkuuta 1996,

yhteisön maatilaluokituksen perustamisesta tehdyn päätöksen 85/377/ETY muuttamisesta

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

(96/393/EY)

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon Euroopan talousyhteisössä maatalojen tuloja ja liiketoiminnan hoitamista koskevien kirjanpito-tietojen keruuverkon muodostamisesta 15 päivänä kesäkuuta 1965 tehdyn neuvoston päätöksen 79/65/ETY<sup>(1)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna 1 päivänä tammikuuta 1995 tehdyllä Euroopan unionin neuvoston päätöksellä 95/1/EY, Euratom, EHTY<sup>(2)</sup>, ja erityisesti sen 4 artiklan 4 kohdan ja 11 artiklan,

sekä katsoo, että

yhteisön maatilaluokitus, joka perustettiin komission päätöksellä 85/377/ETY<sup>(3)</sup> ja erityisesti standardibruttomarginaali luovat perustan maatalojen jakamiseksi taloudellisen koon ja maataloustyyppin perusteella niin maatalojen rakennetutkimuksissa kuin maatalouden kirjanpidon tietoverkon (FADN) yhteydessä, ja että yhteisön luokitus muodostaa myös perustan Euroopan kokoyksiköiden (ESU) ja niiden rajojen laskemiseksi, joiden avulla rajataan tarkastelualue ja valitaan FADN:n kirjanpitoon sisältyvät tai sisällytettävät maatilat,

maatalojen rakennetutkimusten tulokset, maataloustyypeittäin ja kokoyksiköittäin (ESU) luokiteltuina, toimivat yhteiseen maatalouspolitiikkaan kuuluvien maatalouden rakennepolitiikkojen tietopohjana ja auttavat määrittämään FADN:n tarkastelualueen, joka toimii FADN:n maatalojen otannan valinta- ja painotusperusteena; on taat-

tava kirjanpitoon valittavien maatalojen edustavuus tällä tarkastelualueella kunkin suunnitellun selvityksen tavoitteiden mukaisesti,

neuvoston asetuksessa (ETY) N:o 571/88<sup>(4)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission päätöksellä 96/170/EY<sup>(5)</sup>, säädetään maatalojen rakennetutkimusten sarjasta vuosien 1988 ja 1997 välisenä ajanjaksona ja vahvistetaan luettelo ominaisuuksista, jotka on sisällytettävä tutkimuksiin,

komission päätöksen 85/377/ETY 11 artiklassa säädetään, että komission on tarkasteltava vähintään kymmenen vuoden välein jäsenvaltioiden avustamana kyseisen päätöksen soveltamisesta saatuja kokemuksia ja yhteisön mahdollisia uusia tarpeita tässä asiassa ja että kyseisen päätöksen määräyksiä voidaan muuttaa tämän tarkastelun perusteella ja tarvittaessa,

aiempien tutkimusten yhteydessä mukaan otettujen ominaisuuksien luetteloon verrattuna vuosien 1987 ja 1998 välistä ajanjaksoa koskevan tutkimuksen ominaisuuksien luettelon rakennetta ja sisältöä on muutettu; lisämuutokset olivat tarpeen yhteisen maatalouspolitiikan viimeaikaisten toimenpiteiden huomioon ottamiseksi; yhteisön maatilatypologia riippuu niistä ja siksi on tarpeen sopeuttaa päätös 85/377/ETY niitä tutkittavien ominaisuuksien luetteloita vastaavaksi, jotka on vahvistettu asetuksella (ETY) N:o 571/88 vuosien 1988 ja 1997 välisiä tutkimuksia varten, ja

tässä päätöksessä määrätyt toimenpiteet ovat maatalouden kirjanpidon tietoverkkoa käsittelevän yhteisön komitean lausunnon sekä pysyvän maataloustilastokomitean lausunnon mukaiset,

<sup>(1)</sup> EYVL N:o 109, 23.6.1965, s. 1859/65

<sup>(2)</sup> EYVL N:o L 1, 1.1.1995, s. 1

<sup>(3)</sup> EYVL N:o L 220, 17.8.1985, s. 1

<sup>(4)</sup> EYVL N:o L 56, 23.1988, s. 1

<sup>(5)</sup> EYVL N:o L 47, 24.2.1996, s. 23

ON TEHNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

*2 artikla*

Tämä päätös on osoitettu kaikille jäsenvaltioille.

Tehty Brysselissä 13 päivänä kesäkuuta 1996.

*1 artikla*

Muutetaan päätöksen 85/377/ETY liite II tämän päätöksen liitteen I mukaisesti.

*Komission puolesta*  
Yves-Thibault DE SILGUY  
*Komission jäsen*



## LIITE I

Muutetaan päätöksen 85/377/ETY liite II seuraavasti:

1. Korvataan A osan ("Luokittelujärjestelmä") 1 kohdassa "Peltoviljelyyn erikoistuneet tilat" maatalouden päätyypit 11 ("Viljaan erikoistuneet tilat") ja 12 ("Yleistä peltoviljelyä harjoittavat tilat") päätyypeillä 13 ja 14 seuraavasti:

Yleisryhmitys	Maatalouden päätyypit	Maatalouden erityistyytit	Erityistyyppien alaryhmät
1. Peltoviljelyyn erikoistuneet tilat	13. Viljaan sekä öljysiemen- ja valkuaiskasveihin erikoistuneet tilat	131. Viljaan (paitsi riisiin), öljysiemen- ja valkuaiskasveihin erikoistuneet tilat 132. Riisiin erikoistuneet tilat 133. Yhdistetty viljan, öljysiemen- ja valkuaiskasvien sekä riisin viljely	
	14. Yleistä peltoviljelyä harjoittavat tilat	141. Juurikasvien viljelyyn erikoistuneet tilat 142. Yhdistetty viljan ja juurikasvien viljely 143. Peltokasvien viljelyyn erikoistuneet tilat 144. Erilaisten peltokasvien viljelyyn erikoistuneet tilat	1441. Erikoistunut tupakanviljely 1442. Erikoistunut puuvillan viljely 1443. Erilaisten peltokasvien yhdistetty viljely

2. B osassa ("Tyyppien määrittely")

— korvataan (a) kohta ("Kyseessä olevien tilojen luonne") ja siihen liittyvä alaviite seuraavasti:

"a) Kyseessä olevien tilojen luonne"

Tilat esitetään vuosien 1995 ja 1997 rakennetutkimuksissa tutkittujen ominaisuuksien mukaisesti: ne ilmaistaan käyttämällä neuvoston asetuksen (ETY) N:o 571/88, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission päätöksellä N:o 96/170/EY liitteessä I olevia koodeja "tai koodia, jolla uudelleenryhmitellään useita ominaisuuksia liitteessä II olevan C kohdan mukaisesti (1)".

"(1) Ominaisuustietoja D12 (rehujuuret ja juurimukulat), D18 (rehukasvit), D21 (kesanto jolle ei myönnetä tukea), E (kotipuutarhat), F01 (laidun ja niitty, lukuun ottamatta luonnonlaidunta) ja J11 (porsaat) käytetään vain tietyissä olosuhteissa (ks. komission päätöksen N:o 85/377/ETY liitteessä I olevaa 5 kohtaa)".

— korvataan yleisryhmityksessä 1 "Peltoviljelyyn erikoistuneet tilat" maatalouden päätyypit 11 ("Viljaan erikoistuneet tilat") ja 12 ("Yleistä peltoviljelyä harjoittavat tilat") päätyypeillä 13 ja 14 seuraavasti:

Koodi	Yleisryhmitys	Koodi	Päätyypit	Koodi	Erityistyypit	Koodi	Erityistyyppien alaryhmät	Määritelmä	Ominaisuuskoodit ja rajat
1.	Peltoviljelyyn erikoistuneet tilat								
		13	Viljaan sekä öljyisien- ja valkuaiskasveihin erikoistuneet tilat					Peltoviljely (eli vilja, kuivatut siemenvihannekset, peruna, sokerijuurikas, rehujuurukset ja juurimukulat, teollisuuskasvit, tuoreet vihannekset, meloni, avomaamansikka, rehukasvit, peltokasvien siemenen tuotanto ja taimiviljely, muut peltokasvit ja ei rehuksi tarkoitettujen toissijaiset, vuoroviljellyt kasvit, öljyisien- ja valkuaiskasvit sekä kesanto, johon sovelletaan tukijärjestelmää, ja jota ei käytetä taloudellisesti > 2/3	P1 > 2/3 P11 + D/09 + D/13/di + D/22 > 2/3
				131	Viljaan (paitsi riisiin), öljyisien- ja valkuaiskasveihin erikoistuneet tilat			Vilja, öljyisien- ja valkuaiskasvit sekä kesanto, johon sovelletaan tukijärjestelmää, ja jota ei käytetä taloudellisesti > 2/3	P11 + D/09 + D/13/di + D/22 > 2/3
				132	Riisiin erikoistuneet tilat			Riisi > 2/3	D07 > 2/3
				133	Yhdistetty viljan, öljyisien- ja valkuaiskasvien sekä riisin viljely			Luokkaan 13 kuuluvat tilat, eivät kuitenkaan luokkien 131 ja 132 tilat	
		14	Yleistä peltoviljelijä harjoittavat tilat					Peltoviljely > 2/3 — Vilja, öljyisien- ja valkuaiskasvit sekä kesanto, johon sovelletaan tukijärjestelmää, ja jota ei käytetä taloudellisesti > 2/3	P1 > 2/3; P11 + D/09 + D/13/di + D/22 ≤ 2/3
				141	Juurikasvien viljelyyn erikoistuneet tilat			Peruna, sokerijuurikas ja rehujuurukset ja juurimukulat > 2/3	P121 > 2/3
				142	Yhdistetty viljan ja juurikasvien viljely			Vilja, öljyisien- ja valkuaiskasvit sekä kesanto, johon sovelletaan tukijärjestelmää, ja jota ei käytetä taloudellisesti > 2/3	P11 + D/09 + D/13/di + D/22 > 1/3; P121 > 1/3
				143	Peltokasvien viljelyyn erikoistuneet tilat			Tuoreet vihannekset, melonit ja avomaalla kasvatetut mansikat > 2/3	D14a > 2/3
				144	Erilaisten peltokasvien viljelyyn erikoistuneet tilat			Luokkaan 14 kuuluvat tilat, eivät kuitenkaan luokkien 142 ja 143 tilat	
						1441	Erikoistunut tupakanviljely	Tupakka > 2/3	D/13a > 2/3
						1442	Erikoistunut puuviljan viljely	Puuvilla > 2/3	D/13c > 2/3
						1443	Erilaisten peltokasvien yhdistetty viljely	Luokkaan 144 kuuluvat tilat, eivät kuitenkaan alaryhmiin 1441 ja 1442 kuuluvat tilat	

3. Korvataan C-I kohdan otsikossa "Koodit, joilla ryhmitellään uudelleen useampia vuosien 1985 ja 1987 rakennetutkimuksiin sisältyneitä ominaisuuksia yhteen" vuosiluvut "1985 ja 1987" vuosiluvuilla "1995 ja 1997".
4. Muutetaan C-I kohdassa koodia "P1" seuraavasti:
- poistetaan ominaisuudet "I/06a (kesanto, jolla viljelykierto on mahdollista), I/06b (pysyvä laidun- ja niittymaa, jota käytetään laajaperäiseen karjankasvatukseen), I/06c (linsit, kahviherneet ja virnat)"
  - lisätään ominaisuus "D/22-kesanto, johon sovelletaan tukijärjestelmää ja jota ei käytetä taloudellisesti".
5. Korvataan C-II kohdan vastaavuustaulukko seuraavalla taulukolla:

**"II. Vastaavuustaulukko maatalojen rakennetutkimusten otsakkeen ja maatalouden kirjanpidon tietoverkon (FADN) maataloituksen otsakkeen välillä**

Toisiaan vastaavat otsikot SBM:n soveltamista varten

Vuosien 1995 ja 1997 rakennetutkimus (komission päätös N:o 96/170/EY)	FADN; maataloustulot [komission asetus (ETY) N:o 2237/77 ja 2940/93]
--	---

I. Kasvit

D01 Tavallinen vehnä ja spelttivehnä	120. Tavallinen vehnä ja spelttivehnä
D02 Durumvehnä	121. Durumvehnä
D03 Ruis	122. Ruis (mukaan lukien seosvilja)
D04 Ohra	123. Ohra
D05 Kaura	124. Kaura + + 125. Kerätviljaseokset
D06 Viljamaissi	126. Viljamaissi (mukaan lukien tuoesäilötty viljamaissi)
D07 Riisi	127. Riisi
D08 Muut viljat	128. Muut viljat
D09 Kuivatut siemenvihannekset	129. Kuivatut kasvikset
D09a joista puhtaita rehukasveja: herne härkäpapu, virna ja tuoksulupiini	329. Rehukasveiksi tarkoitetut kuivatut kasvikset yhden lajin viljelminä: herne, härkäpapu, virna, makeat lupiinit
D09b Muita (puhtaina tai seoksina)	330. Muut valkuaiskasvit
D10 Peruna	130. Peruna (mukaan lukien varhaisperuna ja siemenperuna)
D11 Sokerijuurikas	131. Sokerijuurikas (lukuun ottamatta siementuotantoa)
D12 Rehujuurikasvit ja rehukaalit	144. Rehujuurikasvit

## Toisiaan vastaavat otsikot SBM:n soveltamista varten

Vuosien 1995 ja 1997 rakennetutkimus 1995 et 1997 (komission päätös N:o 96/170/EY)	FADN; maataloustulot [komission asetus (ETY) N:o 2237/77 ja 2940/93]
<p>D13 Teollisuuskasvit (mukaan lukien ruohomaiset öljysiemenkasvit; lukuun ottamatta kuitukasvien, humalan, tupakan ja muiden teollisuuskasvien siementuotantoa), joista:</p> <p>a tupakka</p> <p>b humala</p> <p>c puuvilla</p> <p>d muut öljysiemenkasvit tai kuitukasvit ja muut teollisuuskasvit</p> <p>    i öljysiemenkasvit (yhteensä),     joista</p> <p>        — rapsi ja rypsi</p> <p>        — auringonkukka</p> <p>        — soija</p> <p>        ...</p> <p>    ii mauste-, lääke-, ja talouskasvit</p> <p>    iii muut teollisuuskasvit</p> <p>        — sokeriruoko</p> <p>        ...</p>	<p>—</p> <p>134. Tupakka</p> <p>133. Humala</p> <p>347. Puuvilla</p> <p>132. Ruohomaiset öljykasvit</p> <p>331. Rapsi ja rypsi</p> <p>332. Auringonkukka</p> <p>333. Soija</p> <p>334. Muut</p> <p>345. Lääke-, mauste-, aromi- ja tuoksukasvit, mukaan lukien tee, kahvi, sikuri</p> <p>346. (Sokeriruoko</p> <p>+ +</p> <p>348. Muut teollisuuskasvit)</p> <p>346. Sokeriruoko</p> <p>348. Muut teollisuuskasvit</p>
<p>D14 Tuoreet vihannekset, melonit, mansikat, avomaalla tai matalan suojakatteen alla (ei sisälle mentävissä), joista</p> <p>D14a Tuoreet vihannekset, melonit, mansikat avomaalla</p> <p>D14b Tuoreet vihannekset, melonit, mansikat puutarhakasviviljelyksessä</p>	<p>—</p> <p>136. Tuoreet vihannekset, melonit, peltomansikat</p> <p>137. Avopuutarhassa viljeltävät tuoreet vihannekset, melonit, mansikat</p>
<p>D15 Tuoreet vihannekset, melonit, mansikat kasvihuoneessa tai muun (sisälle mentävän) suojakatoksen alla</p>	<p>138. Katteen alla viljeltävät tuoreet vihannekset, melonit, mansikat</p>
<p>D16 Kukat ja koristekasvit (lukuun ottamatta taimitarhoja) avomaalla tai matalan suojakatteen alla (ei sisälle mentävissä)</p>	<p>140. Avomaan kukat ja koristekasvit (lukuun ottamatta taimitarhoja)</p>
<p>D17 Kukat ja koristekasvit (lukuun ottamatta taimitarhoja) kasvihuoneessa tai muun (sisälle mentävän) suojakatoksen alla</p>	<p>141. Katteen alla viljeltävät kukat ja koristekasvit</p>
<p>D18 Rehukasvit</p> <p>a lyhytaikaiset nurmikasvit</p> <p>b muut</p>	<p>147. Lyhytikäiset nurmet</p> <p>145. Muut rehukasvit</p>
<p>D19 Peltokasvien siementuotanto</p>	<p>142. Nurmikasvien siemenet</p> <p>+ +</p> <p>143. Muut siemenet</p>
<p>D20 Muut peltokasvit</p>	<p>148. Muut viljelymaiden viljelmät, otsakkeisiin 120—147 kuulumattomat viljelymaiden viljelmät</p> <p>+ +</p> <p>149. Kylvämiseen valmiit vuokramaat, mukaan lukien henkilöstön käyttöön luontaisetuna annetut maat</p>
<p>...</p> <p>D21 Kesanto, jolle ei myönnetä tukea</p>	<p>146. Kesanto</p> <p>— koodi 3: kesanto (ilman 'pellonpoistoa')</p>

## Toisiaan vastaavat otsikot SBM:n soveltamista varten

Vuosien 1995 ja 1997 rakennetutkimus 1995 et 1997 (komission päätös N:o 96/170/EY)	FADN; maataloustulot [komission asetus (ETY) N:o 2237/77 ja 2940/93]
D22 Kesanto, johon sovelletaan tukijärjestelmää ja jota ei käytetä taloudellisesti	146. — koodi 5: kesanto, jota voidaan käyttää viljelykiertoon (neuvoston asetuksen 797/85/ETY mukaisesti) + — koodi 8: pakollisen viljelykäytöstä poistamisen piiriin kuuluvat viljelyalat, joita ei viljellä (neuvoston asetuksen 1765/92/ETY mukaisesti)
F01 Monivuotinen laidun ja niitty lukuun ottamatta luonnonlaidunta	150. Nurmet ja pysyvät laitumet
F02 Luonnonlaidun	151. Hoitamaton laidun
G01 Hedelmä- ja marjaviljelmät a lauhkean ilmastovyöhykkeen tuoreet hedelmä- ja marjalajit  b subtrooppisen ilmastovyöhykkeen hedelmä- ja marjalajit c pähkinät	152. Hedelmä- ja marjaviljelmät 349. Omenamaiset hedelmät + + 350. Kivelliset hedelmät + + 352. Pienet hedelmät ja marjat 353. Trooppiset ja subtrooppiset hedelmät 351. Pähkinät
G02 Sitruhedelmäviljelmät	153. Sitruhedelmäviljelmät
G03 Oliiviviljelmät a tavallisesti ruokaoliiveja tuottavat b tavallisesti oliiveja öljyntuotantoon tuottavat	154. Oliiviviljelmät 281. Syötäväksi tarkoitetut oliivit 282. Öljyntuotantoon tarkoitetut oliivit + + 283. Oliiviöljy
G04 Viinitarhat, jotka tavallisesti tuottavat a laatuviinejä  b muita viinejä  c ruokarypäleitä d rusinoita	155. Viinitarhat  286. Laatuviinit + 289. 287. Pöytäviinin ja muiden kuin laatuviinien valmistukseen käytettävät viinirypäleet + + 288. Erilaiset viininviljelyn tuotteet (rypälemehu, rypäletäysmehu, mistelle, tislattu alkoholijuoma, viinietikka ja muut jos ne on tuotettu tilalla) + + 290. Pöytäviinit ja muut viinit (muut kuin laatuviinit) 285. Syötäväksi tarkoitetut viinirypäleet 291. Rusinat
G05 Taimitarhat	157. Taimitarhat
G06 Muut monivuotiset kasvit	158. Muut pysyvät viljelmät
G07 Monivuotiset lasin alla viljeltävät kasvit	156. Pysyvät katetut viljelmät
I01 Peräkkäinen, toissijainen viljely (lukuun ottamatta katteen alla viljelyä ja kasvihuoneviljelyä), josta a ei rehuksi tarkoitettu vilja b ei rehuksi tarkoitetut kuivatut siemenvihannekset c ei rehuksi tarkoitetut öljysiemenkasvit d muut peräkkäiset, toissijaiset sadot	koodi: kasvit '3' tai '7'
I02 Sienet	139. Sienet
E Kotipuutarhat	—

Toisiaan vastaavat otsikot SBM:n soveltamista varten

Vuosien 1995 ja 1997 rakennetutkimus  
1995 et 1997 (komission päätös N:o 96/170/EY)

FADN; maataloustulot  
[komission asetus (ETY) N:o 2237/77 ja 2940/93]

## II. Karja

J01 Hevoset	22. Hevoset (kaikenikäiset)
J02 Alle vuoden ikäiset vasikat a sonnivasikat b lehmävasikat	23. Lihotettavat vasikat + + 24. Muu alle vuoden ikäinen nautakarja — —
J03 Yli vuoden ikäiset mutta alle kaksivuotiaat sonnit	25. Yli vuoden ikäiset mutta alle kaksivuotiaat sonnit
J04 Yli vuoden ikäiset mutta alle kaksivuotiaat hiehot	26. Yli vuoden ikäiset mutta alle kaksivuotiaat hiehot
J05 Kaksivuotiaat ja sitä vanhemmat sonnit	27. Kaksivuotiaat ja sitä vanhemmat sonnit
J06 Kaksivuotiaat ja sitä vanhemmat hiehot	28. Siitoshiehot + + 29. Lihotettavat hiehot
J07 Kaksivuotiaat ja sitä vanhemmat lypsylehmät	30. Lypsylehmät + + 31. Lypsylehmät, joita ei käytetä siitokseen
J08 Kaksivuotiaat ja sitä vanhemmat muut lehmät	32. Muut lehmät 1. Lehmät, jotka ovat vasikoineet (mukaan lukien alle 2-vuotiaat) ja joita pidetään yksinomaan tai pääasiassa vasikoiden tuotantoa varten 2. Työlehmät 3. Lehmät, joita ei käytetä siitokseen
J09 Lampaat (kaikenikäiset) a) siitosuuhet b) muut lampaat	— 40. Uuhet (vuoden ja sitä vanhemmat) 41. Muut lampaat
J10 Vuohet (kaikenikäiset) a) siitoskutut b) muut vuohet	— 38. Siitoskutut 39. Muut vuohet
J11 Porsaات, joiden elopaino on alle 20 kg	43. Porsaات, joiden elopaino on alle 20 kg
J12 Siitosemakot, jotka painavat 50 kg tai sen yli	43. Siitosemakot, jotka painavat 50 kg tai sen yli
J13 Muut siat	45. Lihotettavat siat + + 46. Muut siat
J14 Broilerit	47. Broilerit
J15 Munivat kanat	48. Munivat kanat
J16 Muu siipikarja	49. Muu siipikarja
J17 Kaniinit, siitosnaaraat	48. Kaniinit, siitosnaaraat
J18 Mehiläiset	33. Mehiläiset "